

Diversidad, Uso y Manejo de Variedades Tradicionales en el Municipio de Vitoria-Gasteiz

Aniztasuna, erabilera eta aldaera tradiziozkoen maneioa Gasteizko Udalerrian

Fase I: PROSPECCIÓN 2020-2021 / I. Fase: INDUSKETA 2020-2021



Asistencia Técnica realizada por la Red de Semillas de Euskadi para el Centro de Estudios Ambientales del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Euskal Herriko Haziaren Sareak Gasteizko Udalaren Ingurugiro Gaietarako Ikastegiarentzat egindako Laguntza Teknikoa.

Julio 2021



Centro
de Estudios Ambientales

CEA

Ingurugiro
Gaietarako Ikastegia



EUSKALHERRIKO
HAZIEN SAREA
HAZIENSAREA.ORG

AGRADECIMIENTOS / ESKERRAK

Este trabajo ha sido posible gracias a la imprescindible participación de mujeres y hombres del mundo rural del entorno de Vitoria. Personas que han compartido su tiempo y su patrimonio cultural y natural en sus familias siempre pensando en las generaciones venideras. Por su gran generosidad, gracias.

Dedicamos especialmente este trabajo a las mujeres del mundo rural, que como la recientemente fallecida Angelita, hicieron posible gracias a sus saberes, tesón y entrega, tener alimentos de gran calidad en nuestras cocinas y grandiosos caseríos.

Lan hau posible izan da Gasteiz inguruko landa-eremuetako emakume eta gizonek Gasteiz inguruan izan duten ezinbesteko parte-hartzeari esker. Pertsona hauek beraien denbora eta ondare natural eta kulturala partekatu dituzte familietan beti datozen belaunaldietan pentsatuz. Zuen eskuzabaltasunagatik milesker.

Lan hau, bereziki landa-eremuko emakumeei eta batez ere duela gutxi zendu den Angelitari eskeini nahi diegu. Gure sukalde eta baserri ederrotan kalitate handiko elikagaiak izateko aukera eman baitigute haien jakintzei, kemenari eta lanari esker.

Equipo de trabajo de la Red de Semillas de Euskadi / Euskal Herriko Hazi Sareko Lan Taldea:

- Violeta Furlan
- Joseba Iburgurengoitia Gascó
- Beñat Unibaso Eguskitza
- Carlos Alday Elcoro-Irube

Mención especial a Jaime Ortiz de Urbina, Isidro Saez de Urturi y Pedro Uribarrena por sus trabajos previos durante mucho tiempo en torno a esta investigación.

Aipamen berezia Jaime Ortiz de Urbina, Isidro Sáenz de Urturi eta Pedro Uribarrenari, ikerketa honen inguruan luzaroan egindako lanengatik.

Resumen Ejecutivo

Los agroecosistemas locales son el resultado de la interacción entre agricultores y naturaleza durante siglos de saberes acumulados. También se conforman a partir de nuevos aprendizajes a través de la interacción con el ambiente. Tradicionalmente las personas agricultoras se han basado en un conocimiento empírico y detallado de las características naturales de los ecosistemas, que además ha garantizado durante siglos la satisfacción de las necesidades básicas de la población rural y en el último siglo también de la población urbana.

De este modo se han generado variedades locales o tradicionales de acuerdo al tiempo de interacción entre personas y plantas. Es decir, una variedad local presenta características distintivas de otras variedades y una historia de manejo y cuidados particular que le permiten diferenciarse. A veces estas variedades locales o tradicionales pueden representar una reserva genética de caracteres específicos para la tolerancia a condiciones extremas o la resistencia a plagas. Como apuntan diversas autoras, tanto en la genética como en el manejo cultural de las variedades se guarda información esencial para la adaptación y supervivencia, que merece ser conservada.

Según datos de la FAO, en el siglo XX se perdió el 75% de la diversidad genética de los cultivos agrícolas. Todo ello ha supuesto la uniformización de los cultivos y una drástica reducción de la biodiversidad, además de una disminución en la capacidad de las comunidades campesinas para valerse por sí mismas y una creciente dificultad de las posibilidades de alcanzar la soberanía alimentaria de los pueblos.

Ante esta situación, las y los científicos y organizaciones campesinas han puesto de relieve la importancia de las variedades tradicionales de cultivo para la sostenibilidad de los agroecosistemas. De hecho, a nivel internacional, uno de los primeros acuerdos en relación a la importancia de la diversidad agrícola y biológica fue el Convenio de Diversidad Biológica firmado en 1992 en la cumbre de Río de Janeiro, donde se destacó la importancia de conservar la biodiversidad agrícola para potenciar la seguridad alimentaria.

Es por ello que en el presente trabajo de prospección decidimos ahondar en estos saberes bajo el proyecto "Diversidad, uso y manejo de variedades tradicionales del Municipio de Vitoria-Gasteiz". El presente proyecto responde a la urgente necesidad de recuperar nuestra memoria biocultural como parte de nuestro patrimonio común y de llevar a cabo acciones que promuevan su uso colectivo. El mismo ha sido realizado por la Red de Semillas de Euskadi -Euskal Herriko Hazi Sarea-, en el marco de una colaboración con el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

El objetivo general del proyecto consiste en conocer las variedades tradicionales así como su uso y manejo en el entorno del municipio de Vitoria-Gasteiz. Para ello se plantearon los siguientes objetivos específicos:

- i) Realizar un inventario de las variedades tradicionales;
- ii) Recopilar el conocimiento agroecológico y formas populares de manejo;
- iii) Almacenar y conservar de forma adecuada el material genético prospectado;
- iv) Realizar una revisión bibliográfica de los trabajos previos en este campo;
- v) Recuperar del Centro de Recursos Fitogenéticos (CRF) las variedades antiguas del municipio que se encuentren allí almacenadas;
- vi) Divulgar la información recopilada a lo largo de la investigación.

El área de estudio comprendida en esta etapa del proyecto fue dentro del entorno del municipio de Vitoria-Gasteiz. El territorio del Ayuntamiento fue dividido según características de climatología y principal uso del suelo en 4 zonas (3 del entorno rural y 1 de la zona centro):

- La llanada occidental: caracterizada por un clima más seco y regadío con agricultura profesional.
- La zona sur: caracterizada por un uso residencial.
- La llanada oriental: zona más húmeda y de agricultura profesional.
- Zona centro en el núcleo urbano.

Para cumplir con los objetivos se trabajó haciendo entrevistas semi-estructuradas y recorridas a campo para coleccionar las especies de importancia. Las personas entrevistadas fueron 15 en esta primera etapa, de las cuales 4 son mujeres y 11 son hombres y tienen edades que van desde los 58 a los 99 años.

Hasta el momento se han contabilizado 88 especies vegetales de importancia local para la alimentación. Estas especies a su vez tienen variedades locales o variedades adaptadas localmente, lo que nos lleva a un número total de 277 variedades recopiladas en esta investigación. De todas ellas algunas están presentes en la actualidad y otras son parte de las variedades de importancia que no se encuentran disponibles actualmente. Parte del trabajo de recuperación de las variedades locales implica dar cuenta del elenco total de variedades y de aquellas que están disponibles en la actualidad y son tradicionales. Otra parte del trabajo es recolectar aquel material que sea de interés por cumplir una serie de criterios que nos permiten asegurarnos que hablamos de una variedad tradicional o una variedad local. Entre las principales especies vegetales que son recordadas y aprovechadas en la alimentación en Vitoria-Gasteiz podemos destacar las siguientes. Los trigos, las alubias, patatas, acelgas y remolachas, ciruelos, cebada, maíz, lechuga, manzano, tomate, pimientos, avena,

cerezo, habas y parras. Estas 16 especies cuentan con variedades locales y fueron ordenadas de acuerdo a la frecuencia de mención. Es decir, que hay más personas que tienen o recuerdan haber cultivado trigo y variedades de trigo que parras y variedades de parras.

Recuperar y mantener el conocimiento asociado a la agricultura tradicional es esencial no solo para comprender y gestionar racionalmente los recursos naturales, sino también para mejorar la calidad de vida y transitar hacia la soberanía de las poblaciones locales.

Laburpen exekutiboa

Tokiko agroekosistemak nekazarien eta naturaren arteko elkarreraginaren emaitza dira, metatutako jakintza mendeetan zehar. Ingurumenarekiko interakzioaren bidezko ikaskuntza berrien bidez ere osatzen dira. Tradizionalki, nekazariak ekosistemen ezaugarri naturalen ezagutza enpiriko eta zehatza izan dute oinarri, eta ezagutza horrek, gainera, mendeetan zehar landa-eremuko biztanleen oinarritzako premiak asetzea bermatu du, eta azken mendean baita hiri-biztanleriarenak ere.

Horrela, tokiko barietateak edo barietate tradizionalak sortu dira, pertsonen eta landareen arteko interakzio-denboraren arabera. Hau da, tokiko barietate batek beste barietate batzuen ezaugarri bereizgarriak ditu, bai eta erabilera eta zaintza historia berezi bat ere, bereizteko aukera ematen diotenak. Batzuetan, tokiko barietate edo barietate tradizional horiek ezaugarri espezifikoaren erreserba genetikoa izan daitezke muturreko baldintzekiko tolerantziarako edo izurriteekiko erresistentziarako. Hainbat egilek adierazten dutenez, bai genetikan bai barietateen erabilera kulturean funtsezko informazioa gordetzen da egokitzapenerako eta biziraupenerako, eta kontserbatzea merezi du.

Gaur egungo, FAOren datuen arabera, XX. mendean nekazaritzako laboreen dibertsitate genetikokoaren % 75 galdu zen. Horren guztiaren ondorioz, laboreak uniformizatu egin dira eta biodibertsitatea izugarri murriztu da; horrez gain, nekazarien komunitateek beren kabuz moldatzeko duten gaitasuna murriztu egin da, eta herrien elikadura-subiranotasuna lortzeko aukerak gero eta gehiago higatu dira.

Egoera horren aurrean, laborantza-barietate tradizionalak nekazaritza-ekosistemen iraunkortasunerako duten garrantzia nabarmendu dute zientzialariek eta nekazarien erakundeek. Izan ere, nazioarte mailan, nekazaritza- eta biologia-aniztasunaren garrantziari buruzko lehenengo akordioetako bat 1992an Rio de Janeiroko goi-bileran sinatutako Aniztasun Biologikoko Hitzarmena izan zen, non nekazaritzako biodibertsitatea kontserbatzeak elikagaien segurtasuna indartzeko duen garrantzia nabarmendu zen.

Horregatik, azterketa-lan honetan, jakintza horietan sakontzea erabaki genuen, "Gasteizko udalerriko barietate tradizionalen aniztasuna, erabilera eta aldaera" proiektuaren barruan. Proiektu honek gure memoria biokulturala gure ondare komunaren parte gisa berreskuratzeko eta haren erabilera kolektiboa sustatuko duten ekintzak gauzatzeko premia larriari erantzuten dio. Euskal Herriko Haziaren Sareak egin du, Gasteizko Udalarekin lankidetzan.

Proiektuaren helburu nagusia da Gasteizko udalerriko barietate tradizionalak ezagutzea, bai eta horien erabilera eta maneia ere. Horretarako, honako helburu espezifiko hauek planteatu ziren:

- i) Ohiko barietateen inbentarioa egitea;
- ii) Nekazaritza- eta ekologia-ezagutza eta erabiltzeko modu herrikoiak biltzea;
- iii) Prospektatutako material genetikoak behar bezala biltegitzea eta kontserbatzea;
- iv) Arlo horretako aurretiazko lanen berrikuspen bibliografikoa egitea;
- v) Baliabide Fitogenetikoaren Zentroak (CRF) bertan dauden udalerriko barietate zaharrak berreskuratzea;
- vi) Ikerketan bildutako informazioa zabaltzea.

Proiektuaren etapa honetako azterketa-eremua Gasteizko udalerrien barruan egon zen. Udalaren lurraldea, klimatologia-ezaugarrien eta lurzoruen erabilera nagusiaren arabera, 4 eremutan banatu zen (3 landa-inguruneak eta 1 erdialdekoa):

- Mendebaldeko lautada: klima lehorragoa eta ureztatua, nekazaritza profesionalarekin.
- Hegoaldea: bizitegi-erabilera du ezaugarri.
- Ekialdeko lautada: eremu hezeagoa eta nekazaritza profesionalekoa.
- Hiriguneko erdigunea.

Helburuak betetzeko, elkarriketa erdi-egituratuak eta landan ibilitakoak egin ziren, garrantziko espezieak biltzeko. Elkarriketatutako pertsonak 15 izan ziren lehen etapa horretan; horietatik 4 emakumeak dira eta 11 gizonak, eta 58 eta 99 urte bitartekoak.

Orain arte, elikadurarako tokiko garrantzia duten 88 landare-espezie zenbatu dira. Espezie hauek,aldi berean, tokiko barietateak edo tokiz egokitutako barietateak dituzte, ikerketa honetan bildutako 277 barietateetara garamatzana. Horietako batzuk gaur egun mantentzen dira eta beste batzuk gaur egun eskuragarri ez dauden barietate garrantzitsuen zati dira. Tokiko barietateak berreskuratzeko lanaren zati batean, barietate guztien zerrenda eta gaur egun eskuragarri dauden eta tradizionalak diren barietateen zerrenda azaldu behar da. Lanaren beste zati bat irizpide jakin batzuk betetzeko interesgarria den materiala biltzea da, barietate tradizional bati edo tokiko barietate bati buruz ari garela ziurtatzeko. Gasteizen elikaduran gogoratzen eta baliatzen diren landare-espezie nagusien artean, honako hauek nabarmendu ditzakegu: Gariak, babarrunak, patatak, zerbak eta erremoltxak, aranak, garagarra, artoa, letxuga, sagarrondoak, tomateak, piperrak, oloa, gereziak, babak eta parrak. 16 espezie horiek tokiko barietateak dituzte, eta aipamenaren maiztasunaren arabera ordenatu ziren. Hau da, pertsona gehiagok dute edo gogoratzen dute garia eta gari-barietateak landatu dituztela parrak eta parra barietateak baino.

Nekazaritza tradizionalari lotutako ezagutza berreskuratzea eta mantentzea funtsezkoa da, baliabide naturalak ulertzeko eta modu arrazionalan kudeatzeko ez ezik, baita bizi-kalitatea hobetzeko eta tokiko biztanleen subiranotasunerantz igarotzeko ere.

Imágenes del trabajo del trabajo de prospección representativas del trabajo etnográfico y de recolección de ejemplares en diferentes Concejos de Vitoria-Gasteiz.



Diversidad, Uso y Manejo de Variedades
Tradicionales en el Municipio de Vitoria-Gasteiz
Aniztasuna, erabilera eta aldaera tradizionalen
maneiuia Gasteizko Udalerrian

Fase II: PROSPECCIÓN 2022
II. Fasea: 2022 PROSPEKZIOA



MEMORIA DE LA “ASISTENCIA TÉCNICA PARA EL ESTUDIO Y RECUPERACION
DE VARIEDADES AGRÍCOLAS TRADICIONALES EN EL MUNICIPIO DE VITORIA-
GASTEIZ
FASE II”



Asistencia Técnica realizada por la Red de Semillas de Euskadi-EHHS- para el Centro de Estudios Ambientales del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Euskal Herriko Hazien Sareak Gasteizko Udalaren Ingurugiro Gaietarako Ikastegiarentzat egindako Laguntza Teknikoa.



Tabla de contenidos

| | |
|--|----|
| 1. Resumen Ejecutivo | 3 |
| 1.1 Diversidad, Uso y Manejo de Variedades Tradicionales en el Municipio de Vitoria-Gasteiz. Fase II | 3 |
| 1.2 Aniztasuna, erabilera eta aldaera tradizionalen maneua Gasteizko Udalerrian | 6 |
| 2. Introducción | 9 |
| 2.1 Presentación | 9 |
| 2.2 Objetivos | 14 |
| 2.3 Antecedentes | 15 |
| 3. Metodología | 17 |
| 3.1 Contextualización y áreas de estudio | 17 |
| 3.2 Recogida de información | 19 |
| 3.2.2 Recuperación de variedades locales del Centro de Recursos Fitogenéticos | 19 |
| 3.2.3 Selección de colaboradores | 19 |
| 3.2.4 Inventario de variedades locales y fichas etnobotánicas | 23 |
| 3.3 Análisis de la información | 24 |
| 4. Resultados resumidos | 25 |
| 4.1 Resultados generales sobre el inventario | 25 |
| 5. Conclusiones | 29 |
| 6. Propuesta de continuidad del proyecto | 30 |
| 7. Bibliografía citada | 31 |
| 8. Anexos | 32 |
| 8.1 Anexo I. Solicitudes al CRF | 32 |
| 8.2 Anexo II. Archivo digital Cartográfico | 35 |
| 8.3 Anexo III. Fichas etnobotánicas de variedades | 36 |
| 8.4 Anexo IV. Inventario general de variedades | 81 |
| 8.5 Anexo V. Glosario de términos locales | 88 |
| 8.6 Anexo VI. Transcripciones sintéticas de las entrevistas | 92 |

AGRADECIMIENTOS / ESKERRAK

Este trabajo fue posible gracias a la participación imprescindible de mujeres y hombres del mundo rural del entorno de Vitoria-Gasteiz. Personas que han compartido su tiempo y su patrimonio cultural y natural siempre pensando en las generaciones venideras. Por su gran generosidad, gracias.

Dedicamos especialmente este trabajo a todas aquellas personas que por motivación individual y familiar decidieron resguardar el acervo genético local y sus saberes asociados en forma de semillas, varetas e historias. Gracias a esta tarea invisible en cada finca o caserío hoy podemos ampliar la biodiversidad cultivada.

Lan hori Gasteiz inguruko landa-eremuko emakumeen eta gizonen ezinbesteko parte-hartzeari esker egin ahal izan zen. Beren denbora eta ondare kultural eta naturala partekatu duten pertsonak, betiere datozen belaunaldiengan pentsatuz. Zure eskuzabaltasunagatik, eskerrik asko.

Bereziki, norbanakoaren eta familiaren motibazioz bertako ondare genetikoa eta hazien, hagen eta istorioen bidez lotutako jakintzak babestea erabaki zuten pertsona guztiei eskaintzen diegu lan hau. Lursail edo baserri bakoitzeko zeregin ikusezin horri esker, gaur egun landatutako biodibertsitatea handitu dezakegu.

Equipo de trabajo de la Red de Semillas de Euskadi / Euskal Herriko Hazien Sareko Lan Taldea:

Violeta Furlan

Joseba Ibarengoitia Gascó

Beñat Unibaso Eguskitza

Mahewa Tens García

Anny Daniela Estrada

Gabriela Frances

Jaime Ortiz de Urbina

Mención especial a Juan Losada Iñurrategi que gracias a su buena voluntad, buen trato y gran conocimiento del territorio nos señaló caminos a seguir y personas con quien contactar para enriquecer este trabajo.

Aipamen berezia egin zion Juan Losadari, bere borondate onari, tratu onari eta lurraldeari buruzko ezagutza handiari esker, jarraitu beharreko bideak eta lan hau aberasteko harremanetan jartzeko pertsonak adierazi zizkigulako.

1. Resumen Ejecutivo

1.1 Diversidad, Uso y Manejo de Variedades Tradicionales en el Municipio de Vitoria-Gasteiz. Fase II

Resumen ejecutivo

Los agroecosistemas locales son el resultado de la interacción entre agricultores y naturaleza durante siglos de saberes acumulados. También se conforman a partir de nuevos aprendizajes que se dan en la interacción con el ambiente. Tradicionalmente las personas agricultoras se han basado en un conocimiento empírico y detallado de las características naturales de los ecosistemas, que además ha garantizado durante siglos la satisfacción de las necesidades básicas de la población rural y en el último siglo también de la población urbana.

De este modo se han generado variedades locales o tradicionales de acuerdo al tiempo de interacción entre personas y plantas. Es decir, una variedad local presenta características distintivas de otras variedades y una historia de manejo y cuidados particular que le permiten diferenciarse. A veces estas variedades locales o tradicionales pueden representar una reserva genética de caracteres específicos para la tolerancia a condiciones extremas o la resistencia a plagas. Como apuntan diversas autoras, tanto en la genética como en el manejo cultural de las variedades se guarda información esencial para la adaptación y supervivencia, que merece ser conservada.

Actualmente según datos de la FAO, en el siglo XX se perdió el 75% de la diversidad genética de los cultivos agrícolas. Todo ello ha supuesto la uniformización de los cultivos y una drástica reducción de la biodiversidad, además de una disminución en la capacidad de las comunidades para valerse por sí mismas y una creciente dificultad de las posibilidades de alcanzar la soberanía alimentaria de los pueblos.

Ante esta situación, las y los científicos y organizaciones campesinas o de personas agricultoras han puesto en relieve la importancia de las variedades tradicionales de cultivo para la sostenibilidad de los agroecosistemas. La Red de Semillas de Euskadi desde su

nacimiento acuerda con la importancia de este compromiso y decide ponerlo entre sus objetivos y prioridades de trabajo. El fin del mismo es brindar a la población en general de estas variedades que se puedan recopilar y ampliar su distribución a través de su cultivo y difusión. Además considera que recuperar y mantener el conocimiento asociado a la agricultura tradicional es esencial no solo para comprender y gestionar racionalmente los recursos naturales, sino también para mejorar la calidad de vida y transitar hacia la soberanía de las poblaciones locales.

En este contexto en el año 2020-2021 se realizó una primera fase de prospección de saberes y variedades locales asociadas a la agricultura en Vitoria-Gasteiz bajo el proyecto de "*Diversidad, uso y manejo de variedades tradicionales del Municipio de Vitoria-Gasteiz*". El mismo fue acogido por el Centro de Estudios Ambientales en el área de Estrategia Agroalimentaria. El objetivo general del proyecto consiste en conocer las variedades tradicionales, así como su uso y manejo en el entorno del municipio de Vitoria-Gasteiz.

Para el periodo 2021-2022 se continuó una segunda Fase dentro del mismo objetivo general y se plantearon los siguientes objetivos específicos:

- i) Ampliar el inventario de variedades tradicionales realizado en 2020-2021 (Fase I)
- ii) Recopilar el conocimiento agroecológico y formas populares de manejo de las variedades tradicionales a través de trabajo etnográfico.
- iii) Almacenar y Conservar el material vegetal que pudiera recuperarse a partir del trabajo etnográfico actual en el Banco de Germoplasma del JBO (hortícolas) y en vivero (Frutales)
- iv) Conservar y multiplicar el material vegetal que pudiera obtenerse con la red de colaboradores que participaron en la Fase I en el Banco de Germoplasma del JBO (hortícolas) y en vivero (Frutales)
- v) Continuar con el trabajo de recuperación de las variedades locales del Centro de Recursos Fitogenéticos
- vi) Devolver los resultados de la investigación a la población de Vitoria-Gasteiz a partir de su divulgación.

El área de estudio comprendida en esta etapa del proyecto fue dentro del entorno del municipio de Vitoria-Gasteiz. El territorio del Ayuntamiento fue dividido según características de climatología y principal uso del suelo en 4 zonas (3 del entorno rural y 1 de la zona centro):

- La llanada occidental: caracterizada por un clima más seco y regadío con agricultura profesional.
- La zona sur: caracterizada por un uso residencial.
- La llanada oriental: zona más húmeda y de agricultura profesional.
- Zona centro en el núcleo urbano.

Para cumplir con los objetivos se trabajó haciendo entrevistas semi-estructuradas y recorridas a campo para coleccionar las especies de importancia. Las personas entrevistadas fueron 13 en esta segunda fase, de las cuales 4 son mujeres y 9 son hombres. De allí se recopilaron los saberes acerca de las variedades mencionadas, el manejo de los agroecosistemas, la historia productiva del lugar y cuando fue disponible material reproductivo de las diferentes especies. En total se recopilaron 189 variedades locales y 72 especies. De todas ellas algunas están presentes en la actualidad y otras son parte de las variedades de importancia que no se encuentran disponibles actualmente.

Parte del trabajo de recuperación de las variedades locales implica dar cuenta del elenco total de variedades y de aquellas que están disponibles en la actualidad y son tradicionales. Otra parte del trabajo es recolectar aquel material que sea de interés por cumplir una serie de criterios que nos permiten asegurarnos que hablamos de una variedad tradicional o una variedad local.

Entre las principales especies vegetales que son recordadas y aprovechadas en la alimentación en Vitoria-Gasteiz podemos destacar las siguientes, ordenadas de mayor a menor frecuencia. En primer lugar, fueron mencionadas las patatas, en segundo lugar, los ciruelos, los trigos, manzanos, cebada, nogal, tomate, alubias, perales, cerezos, avellanos, habas, pimientos y parras. Todas estas especies tienen variedades locales y muchas de ellas

se corresponden con los resultados encontrados en la Fase I. Esta información nos indica cuales son las especies que mejor prosperan en Vitoria-Gasteiz, cuáles son las variedades más apreciadas localmente y por lo tanto dan cuenta de parte de los hábitos alimentarios dentro del Municipio.

1.2 Aniztasuna, erabilera eta aldaera tradizionalen maneua Gasteizko Udalerrian

Laburpen exekutiboa

Tokiko agroekosistemak nekazarien eta naturaren arteko elkarreraginaren emaitza dira, hainbat mendetako jakintza metatuen ondorioz. Ingurunearekiko elkarreraginean ematen diren ikaskuntza berrien bidez ere osatzen dira. Tradizioz, nekazariak ekosistemen ezaugarri naturalen ezagutza enpiriko eta zehatza izan dute oinarri, eta horrek, mendeetan zehar, landa-biztanleriaren oinarritzko premiak asetzea bermatu du, baita azken mendean hiriko biztanleriarena ere.

Horrela, barietate lokalak edo tradizionalak sortu dira, pertsonen eta landareen arteko elkarreragin-denboraren arabera. Hau da, tokiko barietate batek beste barietate batzuen ezaugarri bereizgarriak ditu, bai eta erabiltzeko eta zaintzeko historia berezi bat ere, bereizteko aukera ematen diona. Batzuetan, barietate lokal edo tradizional horiek ezaugarri espezifikoaren erreserba genetiko bat adieraz dezakete muturreko baldintzekiko tolerantziarako edo izurriekiko erresistentziarako. Hainbat egilek diotenez, bai genetikan bai barietateen kultura-erabileran funtsezko informazioa gordetzen da egokitze eta bizirauteko, eta hori kontserbatzea merezi du.

Gaur egun FAOren datuen arabera, XX. mendean nekazaritza-laboreen dibertsitate genetikoaren % 75 galdu zen. Horrek guztiak laboreak bateratzea eta biodibertsitatea nabarmen murriztea ekarri du, baita komunitateek beren kabuz moldatzeko duten gaitasuna murriztea eta herrien elikadura-subiranotasuna lortzeko aukerak gero eta zailagoak izatea ere.

Egoera horren aurrean, nekazarien edo nekazarien zientzialariek eta erakundeek laborantzako barietate tradizionalak nekazaritzako ekosistemen iraunkortasunerako duten

garrantzia nabarmendu dute. Euskadiko Hazien Sareak, jaioren zenetik, konpromiso horren garrantziarekin bat egiten du, eta bere helburuen eta lan-lehentasunen artean jartzea erabakitzen du. Horren helburua da bariedade horien populazio orokorrari topa egitea, horiek landuz eta zabalduz bildu eta zabaldu ahal izateko. Gainera, uste du nekazaritza tradizionalari lotutako ezagutza berreskuratzea eta mantentzea funtsezkoa dela, baliabide naturalak ulertzeko eta arrazionalki kudeatzeko ez ezik, bizi-kalitatea hobetzeko eta tokiko biztanleen subiranotasunerantz igarotzeko ere.

Testuinguru horretan, 2020-2021 urtean nekazaritzari lotutako tokiko jakintzak eta bariedadeak aztertzeko lehen fasea egin zen Gasteizen, "*Vitoria-Gasteizko udalerriko bariedade tradizionalen aniztasuna, maneia eta erabilera*". Ingurugiro Gaietarako Ikastegiak hartu zuen Nekazaritzako Elikagaien Estrategiaren arloan. Proiektuaren helburu nagusia bariedade tradizionalak ezagutzea da, baita Gasteiz inguruan erabiltzen eta maneiatzen jakitea ere.

2021-2022 aldirako, bigarren fase bat egin zen helburu orokor beraren barruan, eta honako helburu espezifiko hauek planteatu ziren:

- I) 2020-2021ean egindako bariedade tradizionalen inbentarioa zabaltzea (I. fasea)
- II) Ohiko bariedadeen ezagutza agroekologikoa eta maneiatzeko herri-formak biltzea lan etnografikoaren bidez (n = 10)
- III) JBOko Germoplasmako Bankuan (baratzezaintza) eta mintegian (fruta-arbolak) gaur egun egiten den lan etnografikoaren ondorioz berreskura daitekeen landare-materiala biltegitratzea eta kontserbatzea.
- IV) I. fasean JBOko germoplasma-bankuan (barazkiak) eta mintegian (fruta-arbolak) parte hartu zuten laguntzaileen sarearekin lor daitekeen landare-materiala kontserbatzea eta biderkatzea.
- V) Baliabide Fitogenetikoaren Zentroko tokiko bariedadeak berreskuratzeke lanarekin jarraitzea
- VI) Ikerketaren emaitzak Gasteizko herritarrei itzultzea, hura zabaldu ondoren.

Proiektuaren etapa honetan sartutako azterlana Gasteizko udalerrriaren inguruan egin zen. Udalaren lurraldea, klimatologia-ezaugarrien eta lurzoruaren erabilera nagusiaren arabera, 4 eremutan banatu zen (landa-inguruneko 3 eta erdialdeko 1):

- Mendebaldeko lautada: klima lehorragoa eta ureztatuagoa du, nekazaritza profesionalarekin.
- Hegoaldean: bizitegi-erabilera.
- Ekialdeko lautada: eremu hezeagoa eta nekazaritza profesionalekoa.
- Hiriguneko erdigunea.

Helburuak betetzeko, elkarrizketa erdi egituratuak eta landa-ibilbideak egin ziren garrantzizko espezieak biltzeko. Elkarrizketatutako pertsonak 13 izan ziren bigarren fase honetan; horietatik 4 emakumeak dira eta 9 gizonak. Handik bildu ziren aipatutako barietateei buruzko jakintzak, agroekosistemen maneia, tokiko ekoizpen-historia eta espezie desberdinen ugalketa-materiala eskuragarri izan zenean. Guztira, 189 tokiko barietate eta 72 espezie bildu ziren. Horietako batzuk gaur egun daude, eta beste batzuk gaur egun eskuragarri ez dauden barietate garrantzitsuetako batzuk dira.

Tokiko barietateak berreskuratzeko lanaren zati bat barietate guztien eta gaur egun eskuragarri dauden eta tradizionalak diren barietateen berri ematea da. Lanaren beste zati bat da barietate tradizional edo tokiko barietate bati buruz hitz egiten dugula ziurtatzeko zenbait irizpide betetzeko interesgarria den materiala biltzea.

Vitoria-Gasteizen elikaduran gogoratzen eta aprobeztatzen diren landare-espezie nagusien artean ondokoak azpimarra ditzakegu, maiztasun handienetik txikienera ordenatuta. Lehenik, patatak aipatu ziren; bigarrenik, aranondoak, gariak, sagarrondoak, garagarra, intxaurrondoa, tomatea, babarrunak, udareondoak, gereziendoak, hurritzak, babak, piperrak eta parrak. Espezie horiek guztiek tokiko barietateak dituzte, eta horietako asko I. fasean aurkitutako emaitzekin bat datoz. Informazio horrek adierazten digu zein diren Gasteizen hobekien hazten diren espezieak, zein diren tokian-tokian gehien estimatzen diren barietateak, eta, beraz, Gasteizko elikadura-ohituren berri ematen dute.

2. Introducción

2.1 Presentación

Los agroecosistemas locales son el resultado de la interacción entre agricultores y naturaleza durante siglos de saberes acumulados. También se conforman a partir de nuevos aprendizajes a través de la interacción con el ambiente. Tradicionalmente las personas agricultoras se han basado en un conocimiento empírico y detallado de las características naturales de los ecosistemas, que además ha garantizado durante siglos la satisfacción de las necesidades básicas de la población rural y en el último siglo también de la población urbana.

De este modo se han generado variedades locales o tradicionales de acuerdo al tiempo de interacción entre personas y plantas. Es decir, una variedad local presenta características distintivas de otras variedades y una historia de manejo y cuidados particular que le permiten diferenciarse. A veces estas variedades locales o tradicionales pueden representar una reserva genética de caracteres específicos para la tolerancia a condiciones extremas o la resistencia a plagas. Como apuntan diversas autoras, tanto en la genética como en el manejo cultural de las variedades se guarda información esencial para la adaptación y supervivencia, que merece ser conservada.

Actualmente según datos de la FAO, en el siglo XX se perdió el 75% de la diversidad genética de los cultivos agrícolas (FAO, 1996). Todo ello ha supuesto la uniformización de los cultivos y una drástica reducción de la biodiversidad, además de una disminución en la capacidad de las comunidades campesinas para valerse por sí mismas y una creciente erosión de las posibilidades de alcanzar la soberanía alimentaria de los pueblos.

Ante esta situación, las y los científicos y organizaciones campesinas han puesto de relieve la importancia de las variedades tradicionales de cultivo para la sostenibilidad de los agroecosistemas (Altieri y Toledo, 2011). De hecho, a nivel internacional, uno de los primeros acuerdos en relación a la importancia de la diversidad agrícola y biológica fue el Convenio de Diversidad Biológica firmado en 1992 en la cumbre de Río de Janeiro, donde se destacó la

importancia de conservar la biodiversidad agrícola para potenciar la seguridad alimentaria (UNCED, 1992). De acuerdo con Altieri y Toledo (2011), para la Red de Semillas de Euskadi recuperar y mantener el conocimiento asociado a la agricultura tradicional es esencial no solo para comprender y gestionar racionalmente los recursos naturales, sino también para mejorar la calidad de vida y transitar hacia la soberanía de las poblaciones locales.

El trabajo de prospección se enmarca en la Fase I del proyecto "Diversidad, uso y manejo de variedades tradicionales del Municipio de Vitoria-Gasteiz", dentro de la estrategia Agroalimentaria establecida para el municipio. En Fase I del trabajo los objetivos llevados a cabo fueron: i) Realizar un inventario de las variedades tradicionales; ii) Recopilar el conocimiento agroecológico y formas populares de manejo; iii) Almacenar y conservar de forma adecuada el material genético prospectado; iv) Realizar una revisión bibliográfica de los trabajos previos en este campo; v) Recuperar del Centro de Recursos Fitogenéticos (CRF) las variedades antiguas del municipio que se encuentren allí almacenadas; vi) Divulgar la información recopilada a lo largo de la investigación.

Para cumplir con los objetivos se trabajó haciendo entrevistas semi-estructuradas y recorridas a campo para coleccionar las especies de importancia. Las personas entrevistadas fueron 15 en esta primera etapa, de las cuales 4 son mujeres y 11 son hombres y tienen edades que van desde los 58 a los 99 años. Entre los principales resultados se contabilizaron 88 especies vegetales de importancia local para la alimentación. Estas especies a su vez tienen variedades locales o variedades adaptadas localmente, lo que nos lleva a un número total de 277 variedades recopiladas en esta investigación.

En esta segunda fase de trabajo profundizamos en la investigación para identificar nuevas variedades locales que pudieran surgir y seguir abarcando el trabajo etnográfico en Concejos del Ayuntamiento diferentes de los estudiados en la Fase I. Asimismo trabajaremos en la conservación y multiplicación de las variedades locales que pudieran recuperarse, así como en aquellas previamente identificadas de las cuales es necesaria la obtención del material vegetal (semillas o esquejes, según el caso).

El proyecto, "Diversidad, uso y manejo de variedades tradicionales del Municipio de Vitoria-Gasteiz", responde a la urgente necesidad de recuperar nuestra memoria biocultural

como parte de nuestro patrimonio común y de llevar a cabo acciones que promuevan su uso colectivo. Ha sido realizado por la Red de Semillas de Euskadi-Euskal Herriko Hazien Sarea-, en el marco de una colaboración con el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Desde 1996, cuando surge la Red de Semillas en Euskal Herria, esta organización se encuentra comprometida con la recopilación y promoción de la biodiversidad agrícola en el ámbito rural vasco, participando en más de una decena de proyectos que han supuesto un acercamiento más integral a las variedades tradicionales y su manejo en nuestro contexto.

Somos la primera y única asociación del País Vasco en nuestro campo y que a su vez estamos desarrollando todas la líneas de trabajo que supone la consecución de nuestro objetivo principal, la preservación de biodiversidad cultivada, así como también, la divulgación del uso de variedades locales en la sociedad vasca.

Gracias a todos estos años de trabajo ininterrumpido hemos conseguido una gran cantidad de resultados:

- 1- Más de 1100 socios y socias, y una amplia Red de personas voluntarias y de Guardianas a lo largo de todo nuestro territorio (Más de 480 de Guardianes de semillas y más de 400 Guardianes de frutales)
- 2- Convenios con más de 25 instituciones públicas y privadas (Ayuntamiento de Vitoria, Diputación Foral de Álava, UPNA,...)
- 3- Hemos realizado investigaciones en más de 35 municipios de la CAPV. (Aretxabaleta, Arrasate, Aramaio, Zalla, Maeztu-Arraia, Orduña, Karrantza, Laudio, Amurrio, Aiara, Gesaltza, Artziniega, Mungia, Errigoiti, Nabarniz, Gernika, Okondo,...)
- 4- Hemos recopilado cerca de 500 variedades de semillas y estudiado 1500 ejemplares de frutales.
- 5- Hemos realizado actividades formativas y divulgativas con más de 8000 alumnos/as de la CAPV, y otros tantos con la sociedad civil en general.
- 6- Un Banco central de semillas en el Jardín Botánico de Olarizu (Vitoria-Gasteiz) y dos Bancos provinciales de semillas (Zeberio, Deba), y un Banco de intercambio (en BioAlai, Vitoria).

- 7- Somos productores oficiales de planta frutal. Creamos 5 viveros frutales de multiplicación, actualmente 3 en marcha, uno de ellos en el Centro de Empresas Agroecológicas de Basaldea. Hemos creado 11 Huertos Didácticos de Referencia frutal (en la CAPV).
- 8- Realizamos servicios a instituciones públicas siempre en pos de la consecución de los objetivos de nuestra asociación.
- 9- Estamos recuperando los saberes y conocimientos tradicionales de las baserritarras, como paso ineludible hacia el reconocimiento de su gran labor realizada generación tras generación, sin la cual no sería posible la sociedad actual.

Existen numerosos documentos que demandan la realización de los trabajos de la cual nuestra asociación en protagonista, tanto a nivel del municipio de Vitoria-Gasteiz y de Euskadi:

- 1- Estrategia Agroalimentaria de Vitoria-Gasteiz, Plan de Acción Municipal 2017-2025
- 2- Declaración de Emergencia Climática del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- 3- El PGOU (Plan General de Ordenación Urbana) del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, donde nuestra propuesta encaja perfectamente dentro de los principios generales de esta.
- 4- Agenda Euskadi 2030.

Como a nivel internacional y estatal:

- 1- Convenio de Naciones Unidas sobre Diversidad Biológica (ONU,1992)
- 2- TIRFAA (Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura (Aprobado por la FAO en 2001, y ratificado por el Parlamento español en 2004)
- 3- La ley 42/2007, del Estado español del Patrimonio Natural y de la Biodiversidad.
- 4- Real Decreto 556/2011 para el desarrollo del Inventario Español del Patrimonio Natural y la Biodiversidad. Nuestra asociación ya ha participado en el primer volumen de este Inventario.

- 5- La Ley 30/2006 de semillas y plantas de vivero.
- 6- Cuadernos de Estrategia 161 “Seguridad alimentaria y seguridad global”, capítulo 4, del Instituto Español de Estudios Estratégicos, Ministerio de Defensa.
- 7- Uno de los pilares de la Agroecología son las variedades locales, y ya la FAO en su Simposio sobre Agroecología de 2014 declaró que el 70% de la alimentación mundial es producida de manera agroecológica por la agricultura familiar.

A su vez estamos constatando un gran interés de nuestros trabajos por diferentes entidades e instituciones relacionadas con el Medio Ambiente (Ayuntamientos, IHOBE, ADR, Cuadrillas, Mancomunidades,...), con el turismo y la restauración (Basque Culinary Center,...). Visto todo lo anterior consideramos estratégicos los trabajos de nuestra asociación para la sociedad vasca, por lo que solicitamos a las entidades públicas que promuevan proyectos importantes para la sociedad y el medio ambiente. Fruto de nuestros trabajos previos con el CEA, ha sido esta investigación en el Municipio de Vitoria-Gasteiz.

Antecedentes con el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

La RSE y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz comienzan a trabajar en conjunto a partir de 2013.

2013

Convenio para la cesión de uso de las instalaciones del Banco de Germoplasma en el Jardín Botánico de Olarizu (JBO).

2016-2021

Convenio con el Centro de Estudios Ambientales para el desarrollo y realización de actividades de formación y divulgación ambiental en los equipamientos del CEA.

2017-2020

Servicio para la Creación, Gestión y Mantenimiento de la colección de Plantas útiles del JBO

2018-2022

Organización de actividades en el JBO, con una asistencia de entorno a 1000 personas anualmente, realizando:

- 6 repartos de semillas y planta hortícola
- 4 reparto de frutales
- Diferentes charlas y formaciones
- Visitas y catas didácticas
- Talleres

2020-2022

Convenio para el Intercambio y Fomento de experiencias formativas y divulgativas sobre agrobiodiversidad y conservación del patrimonio cultivado.

2021-2026

Asignación parcela agrícola e invernaderos en Incubadora de Empresas Agroecológicas Basaldea.

2020-2022

Asistencia técnica para el estudio y recuperación de variedades agrícolas tradicionales en el municipio de Vitoria-Gasteiz. El presente trabajo.

Después de 9 años de colaboraciones, ha surgido una confianza mutua, que ha beneficiado a ambas partes y a la sociedad en general.

2.2 Objetivos

El objetivo general consiste en conocer y conservar las variedades tradicionales, así como su uso y manejo en el entorno del municipio de Vitoria-Gasteiz.

Para ello se plantean los siguientes objetivos específicos:

En definitiva, se plantean como objetivos específicos para la Fase II:

- vii) Ampliar el inventario de variedades tradicionales realizado en 2020-2021
- viii) Recopilar el conocimiento agroecológico y formas populares de manejo de las variedades tradicionales a través de trabajo etnográfico (n=10)
- ix) Almacenar y Conservar el material vegetal que pudiera recuperarse a partir del trabajo etnográfico actual en el Banco de Germoplasma del JBO (hortícolas) y en vivero (Frutales)
- x) Conservar y multiplicar el material vegetal que pudiera obtenerse con la red de colaboradores que participaron en la Fase I en el Banco de Germoplasma del JBO (hortícolas) y en vivero (Frutales)
- xi) Continuar con el trabajo de recuperación de las variedades locales del Centro de Recursos Fitogenéticos
- xii) Devolver los resultados de la investigación a la población de Vitoria-Gasteiz a partir de su divulgación.

Tras las fases I y II de Prospección durante 2020-2022, serán necesarias sucesivas fases a lo largo de al menos 6 años.

2.3 Antecedentes

Hasta la fecha, en Euskal Herria, han sido numerosas las iniciativas que han tratado de recuperar los cultivos y variedades tradicionales, así como el conocimiento agroecológico asociado a ellas. En general dichos intentos se pueden resumir en tres grandes grupos:

Durante la década de los 70 y 80 el INIA-Instituto Nacional de Investigación Agraria-puso en marcha una serie de campañas con el objetivo de recuperar el material genético que conservaba la población rural antes de que se perdiera definitivamente con la industrialización de los campos. El material recolectado en la CAPV se encuentra centralizado en diferentes bancos de semilla del Estado, sobre todo en Madrid y Zaragoza. Durante la

prospección se visitaron 187 pueblos (68 en Bizkaia, 95 en Gipuzkoa y 24 en Alava) y, aparte del material genético, únicamente se recogió información relativa al nombre y la localidad. Esto hace que de la mayoría de variedades recogidas entonces no se sepa nada acerca de su uso y manejo con lo que se encuentran culturalmente descontextualizadas.

Hacia los años 90 se impulsaron una serie de trabajos que abordaban las variedades tradicionales desde una nueva perspectiva. Su objetivo era sobre todo economicista y consistía en identificar aquellas variedades tradicionales que potencialmente podían explotarse de forma comercial. Este tipo de investigaciones se ha caracterizado por centrarse normalmente en un único cultivo –manzana; maíz; tomate; alubias pinta, alavesa y tolosana; pimiento choricero...-, dejando de lado el grueso de la agrobiodiversidad y prácticas tradicionales.

En 1996 aparece la Red de Semillas de Euskadi, uno de cuyos objetivos principales ha consistido en prospectar y recopilar la biodiversidad agrícola en el ámbito rural vasco. Desde entonces la Red ha participado de forma directa o indirecta en una decena de trabajos por toda la CAPV, centrándose sobre todo en Araba y Bizkaia. Estos trabajos han supuesto el acercamiento más completo a las variedades tradicionales y su manejo que se ha realizado hasta la fecha en la CAPV. Hemos prospectado numerosos municipios desde entonces y gracias, a nuestra dilatada trayectoria, 25 años, como al intenso trabajo realizado ininterrumpidamente (gracias en gran medida a nuestros vínculos a nivel estatal como internacional, tanto con organizaciones de base como con la academia), nuestra metodología ha evolucionado mucho. Por todo ello hemos podido acometer un trabajo de la envergadura del municipio de Vitoria-Gasteiz con 63 concejos propios, más el centro de la ciudad.

De hecho, Vitoria-Gasteiz es la primera ciudad de tamaño medio que realiza un trabajo de este tipo a nivel estatal. Prueba de ello es también, la presentación por parte del CEA en la edición 2021 del CONAMA (Congreso Nacional del Medio Ambiente) a solicitud de la organización, y la positiva acogida durante la presentación.

Con el actual proyecto de prospección de variedades tradicionales se inicia en el año 2017 un trabajo sistemático de identificación y posterior recuperación atendiendo a los ejes

fundamentales del trabajo de investigación: etnografía, botánica y agronomía. Así, no sólo se pretende recuperar las variedades presentes actualmente en el entorno del municipio -material genético: botánica- sino que se amplía a la visibilización y puesta en valor del manejo –agronomía- y conocimiento local respecto a las variedades identificadas -acercamiento etnográfico-.

3. Metodología

3.1 Contextualización y áreas de estudio

Definición de variedad agrícola tradicional

Respecto al término “variedad” se puede definir según su información genética (genotipo) o según el acervo cultural asociado a ella. En este trabajo únicamente se va a tener en cuenta el componente cultural en el que se tiene en cuenta el ideotipo –la idea que las y los agricultores tienen en su memoria y que sirve de criterio a la hora de seleccionar los frutos y semillas-. Entre esos caracteres se encuentran los nombres locales, los rasgos utilizados para diferenciar las variedades (color del fruto y/o semilla, la forma del fruto o semilla, el sabor, el porte o la fenología), los criterios de evaluación y los conocimientos sobre el uso y manejo (Aceituno, 2010).

Por otro lado, respecto al término “tradicional”, este hace referencia a una variedad que se considera propia del lugar y que se encuentra tanto ambiental como culturalmente arraigada y adaptada. A la hora de definir un límite temporal a partir del cual una variedad es considerada tradicional se ha tenido en cuenta la bibliografía más conservadora (Arribas Quintana 2004; Camacho Villa *et al.* 2006), es decir dos generaciones-60 años-. Por tanto, una variedad se considera como tradicional cuando los agricultores y agricultoras entrevistadas mayores de 60 años afirman que la conocen desde su niñez y que se trata de una variedad cultivada y reproducida en el pueblo o zona. No se excluyen aquellas variedades

que, habiendo sido comerciales, lleven más de 60 años cultivándose y seleccionándose en el lugar. Se considera que las variedades tradicionales están en continua evolución, por lo que el único limitante para considerarlas como tal es que se hayan cultivado y seleccionado un tiempo suficiente en la región como para que hayan podido adaptarse a las condiciones locales de cultivo. Por ello, también se tienen en cuenta aquellas variedades que llevan una sola generación arraigadas en el lugar -30 años- y a las que se denominará variedades adaptadas. En el caso de árboles frutales se tiene en cuenta aquellos que estén establecidos desde al menos 60 años o sus injertos tengan por lo menos esa edad. En el caso de especies hortícolas de ciclo corto se tiene en cuenta que estén establecidas en el lugar y sus semillas o esquejes se multipliquen como mínimo por 30 años. Estos criterios se establecieron cumpliendo las guías de trabajo del Inventario Español de los Conocimientos Tradicionales relativos a la Biodiversidad Agrícola.

Área de estudio

Área de estudio es el entorno del municipio de Vitoria-Gasteiz, dividiremos el Ayuntamiento en 4 zonas según sus características (3 del entorno rural y 1 de la zona centro):

- La llanada occidental: caracterizada por un clima más seco y regadío con agricultura profesional.
- La zona sur: caracterizada por un uso residencial.
- La llanada oriental: zona mas húmeda y de agricultura profesional.
- Zona centro en el núcleo urbano.

Tratándose de 63 Concejos con estas 3 zonas más o menos diferenciadas más la zona centro, hemos seleccionado 10 personas de interés para entrevistar. Sin embargo, al estar trabajando en el área de estudio y siguiendo los contactos locales hemos entrevistado 13 personas correspondientes a 8 localidades y 10 huertos. Siendo esta la segunda fase de investigación propuesta, buscamos que la población entrevistada se corresponda a Concejos donde no pudieron hacerse entrevistas en la Fase I, para complejizar el escenario y alcance del trabajo, dando lugar a nuevos actores sociales.

3.2 Recogida de información

3.2.2 Recuperación de variedades locales del Centro de Recursos Fitogenéticos

Para este punto se consultó a la central del estado del CRF-INIA, acerca de los registros de variedades locales que pudieran estar disponibles para su recuperación a Bancos de Germoplasma Locales. En segundo lugar se procedió a los protocolos del CRF para poder consultar y luego solicitar las variedades locales. Las mismas fueron solicitadas y hasta el día de la fecha se han recibido muestras de 9 variedades, la mayor parte provenientes del Banco de Germoplasma de Madrid (durante la Fase I) y 1 muestra correspondiente al Banco de Germoplasma de la Universidad Pública de Navarra (Fase II). De cada banco de germoplasma que cuenta con material de Vitoria-Gasteiz, el protocolo indica que luego de la solicitud el mismo se pone en contacto con la organización local para proceder a la entrega de las semillas. Durante esta segunda fase de trabajo, reiteramos todas las solicitudes pendientes, a partir de allí se dio la recuperación de las variedades solicitadas en la UPNA y el contacto con el banco de Germoplasma de Galicia. La información relativa a las especies y variedades disponibles para Vitoria-Gasteiz puede ser consultada en el Anexo I.

3.2.3 Selección de colaboradores

La selección de las personas colaboradoras se llevó cabo mediante el método de la bola de nieve o snow-ball sampling (Bernard 2017), localizando uno o más colaboradores clave y pidiéndoles después de las entrevistas recomendaciones de otras personas expertas locales en la temática de interés. Para el inventario de las variedades tradicionales se tuvieron en cuenta aquellas cultivadas con fines comestibles, principalmente hortalizas, frutales, leguminosas forrajeras y cereales.

Se realizaron entre 1 y 3 rondas de entrevistas con cada colaborador. Con respecto al conocimiento agroecológico y las formas populares de manejo, se estableció previamente un listado de cuestiones generales sobre las que se entrevistó a cada persona. Se incluyeron

preguntas sobre el calendario agrícola, las características morfológicas y organolépticas de las variedades, técnicas de plantación, repique, perspectiva histórica de las variedades, historia de vida, entre otros puntos de relevancia.

El tipo de entrevista realizada ha sido semiestructurada y abierta, planteándose una serie de temas a través de preguntas abiertas que permiten la expresión libre de las personas entrevistadas. Siempre que fue posible se grabaron las entrevistas que posteriormente fueron transcritas. También se realizaron múltiples fotografías, tanto de las personas, como de los espacios de cultivo y de las variedades cultivadas en las visitas realizadas. Se realizaron fotografías de las variedades de semillas y frutales encontradas, siempre y cuando estuvieran disponibles. Estas fotografías acompañan al presente informe y a las fichas de variedades elaboradas, formando parte integral del archivo.

Siempre que fue posible se recolectó una muestra de germoplasma (semillas, púas, esquejes) de cada variedad tradicional que se conserva en el Banco Central de la Red de Semillas del Jardín Botánico de Olarizu y las muestras frutales se injertaron en el Vivero Frutal de la Red de Semillas en Basaldea.

En la Fase II de Prospección se trabajó en 8 localidades y 10 huertos del Municipio de Vitoria-Gasteiz. En estas localidades se entrevistó a un total de 13 personas. La distribución por localidad y género se puede ver en tabla 1.

| Localidad | Cantidad de personas entrevistadas | Género F | Género M |
|--------------------------|---|-----------------|-----------------|
| Aberasturi | 3 | 2 | 1 |
| Bolívar | 1 | | 1 |
| Gamarra Menor | 2 | 1 | 1 |
| Gamiz | 1 | | 1 |
| Olarizu | 2 | | 2 |
| Otazu | 1 | 1 | |
| Ullibarri Arrazua | 2 | | 2 |
| Ullibarri de los Olleros | 1 | | 1 |
| Totales | 13 | 4 | 9 |

Tabla 1. Personas entrevistadas por localidad y género.

En la Figura 1 se puede observar las localidades en donde se realizaron las entrevistas y en el Anexo II se puede ver las coordenadas geográficas y la información desagregada. Este archivo es de soporte digital y puede ser visualizado en Q-Gis.

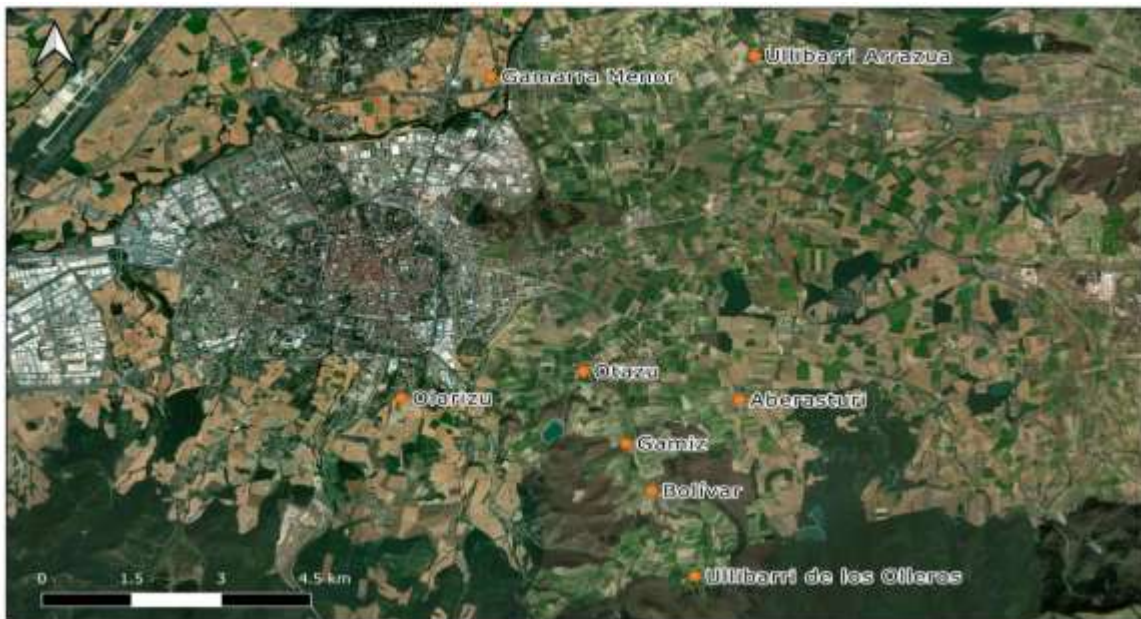


Figura 1. Mapa de distribución de localidades donde se realizó la prospección en la Fase II.

El criterio metodológico para finalización de encuentros con colaboradores que se utilizó fue el criterio de Saturación de Información, para lo cual se deja de entrevistar a una persona cuando la información brindada en las rondas de entrevistas no brinda información nueva, llegando a lo que se considera según esta metodología una meseta de información, o saturación de la información.

La identificación de las especies se realizó a partir del reconocimiento en terreno dentro de cada finca. Las que no pudieron ser identificadas a campo y de las cuales no había un ejemplar para observar (por ejemplo, especies recordadas en la memoria pero no disponibles en la actualidad) se realizó su identificación por aproximación bibliográfica, consultado el Inventario Español de Conocimientos Tradicionales relacionado a la Biodiversidad Agrícola (disponible en <https://www.miteco.gob.es/>).

Las variedades locales fueron registradas bajo la nomenclatura que se le diera en la comunidad de origen. Las mismas tienen valor de *landraces*, es decir pueden o no coincidir con variedades identificadas botánicamente, de acuerdo a la definición de *landrace* utilizada en etnobotánica (Hilgert *et. al*, 2013). Su determinación botánica es compleja, la variedad local representa un acervo de conocimientos botánicos locales que dan cuenta del conocimiento biocultural asociado a la misma. Esto implica que la variedad tanto como su conocimiento tradicional de cultivo y manejo son inseparables y generan un complejo planta-humano-conocimiento, dentro de la tríada clásica de la etnobiología de Kosmos-Korpus-Praxis (Toledo y Barrera Bassols, 2008).

A continuación, se muestran algunas fotos de las entrevistas y recorridos a campo del verano de 2022.





Imágenes de momentos de entrevista en diferentes Concejos de Vitoria-Gasteiz.

3.2.4 Inventario de variedades locales y fichas etnobotánicas

Para cada una de las variedades identificadas, recuperadas y conservadas se ha elaborado una ficha siguiendo las recomendaciones del IECTBA –Inventario Español de Conocimientos Tradicionales relativos a la Biodiversidad Agrícola-, formato usado por la Red de Semillas Estatal. Las mismas están disponibles en el Anexo III.

La tabla del inventario se realizó teniendo en cuenta la familia botánica de las especies, la especie en sí, la localidad donde fue mencionada, el nombre local de la especie, el nombre local de la variedad, si de la misma se realizaban semillas, se guardaban o no y otras formas de reproducción. También se registró la antigüedad de cada variedad según los datos colectados en las entrevistas y si las mismas están vigentes en la localidad y disponibles para el/la agricultora. El inventario está disponible en el Anexo IV, se señala en negrita las variedades recolectadas y conservadas este año que cuentan con ficha etnobotánica. Asimismo, se incorporaron al Anexo aquellas fichas etnobotánicas de variedades que fueron mencionadas en la Fase I y que pudieron ser recuperadas y colectadas en la Fase II de trabajo.

Finalmente, durante este período hemos ido recogiendo muestras de germoplasma de cada variedad tradicional identificada, donadas por las personas entrevistadas y que se

integrarán en los bancos de semillas de la Red de Semillas de Euskadi para su contrastación en posteriores fases de esta investigación.

Se anexan también un glosario de términos locales (Anexo V) y los archivos de transcripciones sintéticas por localidad (Anexo VI).

3.3 Análisis de la información

El análisis de la información fue tanto cualitativo como cuantitativo. Tras la elaboración de las transcripciones sintéticas de las entrevistas realizadas, y la organización y selección de fotografías, se ha procedido a su análisis para que, junto con las fichas de variedades tradicionales caracterizadas, en las siguientes fases de prospección se incorporen al presente informe y aporten nuevas líneas de investigación-y dinamización- en el municipio de Vitoria-Gasteiz.

La transcripción sintética implica de una transcripción completa de la entrevista grabada, agrupar por temáticas de interés la información y hacer un recorte de la información correspondiente a los objetivos del presente proyecto. Estas transcripciones sintéticas son entregadas a las personas colaboradoras quienes corroboran la información brindada. Una vez que esa etapa de corroboración está completa se revisan las transcripciones y se realizan las modificaciones necesarias para que la información brindada sea la correcta. Para este trabajo la Red de Semillas de Euskadi se basa en la aplicación de su código de ética donde están asentados los procedimientos a seguir para cumplir con la protección de datos y convenios de confidencialidad con las personas entrevistadas.

4. Resultados resumidos

4.1 Resultados generales sobre el inventario

Las familias botánicas más frecuentes registradas en el inventario fueron las Rosáceas, seguidas por las Solanáceas, Poáceas y Fabáceas en orden decreciente. Estos resultados son coincidentes con los registrados en la Fase I, compartiendo estas mismas familias, aunque con diferente ordenación. Las familias Asteráceae, Amaryllidaceae, Junglandaceae y Brassicaceae tuvieron un lugar intermedio, con igual cantidad de menciones para cada una de ellas.

La cantidad de especies recopiladas en la Fase II fue de 72, mientras que las variedades llegaron a un total de 189. En la tabla 2 se muestra el detalle de la distribución de especies y variedades por localidad.

| Localidad | Variedades | Especies |
|--------------------------|------------|----------|
| Aberasturi | 52 | 26 |
| Bolívar | 20 | 12 |
| Gamarra Menor | 60 | 37 |
| Gamiz | 53 | 39 |
| Olarizu | 35 | 26 |
| Otazu | 8 | 8 |
| Ullibarri Arrazua | 55 | 41 |
| Ullibarri de los Olleros | 8 | 8 |

Tabla 2. Variedades locales y especies por localidad.

De total de variedades mencionadas en el conjunto de localidades (291), hay 73 que son de cultivo reciente o menor a 30 años de establecimiento en el lugar. Esto no significa que las variedades sean nuevas, algunas de ellas son recientes en el lugar de cultivo, pero antiguas en otras localidades. Un ejemplo de ello es el tomate de Zaldueño, que es una

variedad autóctona y antigua de su lugar de origen, sin embargo, en Vitoria-Gasteiz es de cultivo reciente. Un ejemplo diferente es el caso de variedades de trigo o patata de origen comercial reciente y de cultivo en el municipio. Del total, 78 variedades cumplen con tener una antigüedad mayor a 60 años, de las cuales están vigentes y disponibles 22. De ellas 4 no tienen características deseables desde el criterio de las personas entrevistadas. Variedades de entre 30 y 60 años de cultivo se encontraron 117, de las cuales vigentes, disponibles y que cumplan los criterios para conservación de la variedad se encuentran 5. Las restantes no se tiene información suficiente para su clasificación.

Las especies más frecuentes recopiladas en la Fase II de la prospección se pueden ver en la Tabla 3. En comparación con las especies recopiladas en la primera fase la composición es similar, aunque el orden es diferente y las variedades también. De estas especies hay variedades que fueron cultivadas hace más de 60 años y otras que se mantiene su cultivo hasta el presente o forman parte de variedades que son buscadas como innovación para enriquecer la diversidad cultivada por finca.

| Especies más frecuentes | Nombre común |
|--------------------------------|---------------------|
| <i>Solanum tuberosum</i> | Patata |
| <i>Prunus domestica</i> | Ciruelo |
| <i>Triticum aestivum</i> | Trigo |
| <i>Malus domestica</i> | Manzano |
| <i>Hordeum vulgare</i> | Cebada |
| <i>Juglans regia</i> | Nogal |
| <i>Solanum lycopersicum</i> | Tomate |
| <i>Phaseolus vulgaris</i> | Alubias |
| <i>Pyrus communis</i> | Peral |
| <i>Prunus cerasus</i> | Guindo |
| <i>Corylus avellana</i> | Avellano |
| <i>Vicia faba</i> | Habas |
| <i>Capsicum annum</i> | Pimientos |
| <i>Vitis vinifera</i> | Parra-Viña |

Tabla 3. Especies cultivadas más frecuentemente en Vitoria-Gasteiz en orden decreciente.

Dentro del elenco de especies más frecuentes, se realiza un análisis detallado de las 3 primeras. A continuación, se muestran las variedades y la cantidad de veces que fue mencionada cada una de ellas en las entrevistas. Estos gráficos muestran como algunas variedades han tenido o tienen mucho consenso de uso entre las diferentes localidades.

La patata es la especie más cultivada, en la siguiente figura (3) se puede ver las variedades nombradas y su cantidad de menciones. En segundo lugar, siguen los ciruelos (figura 4) y en tercer lugar los trigos (figura 5). El resto de las especies también tienen diferentes variedades que influye en la composición de las fincas, para realizar un análisis detallado de las mismas puede consultarse el inventario general.

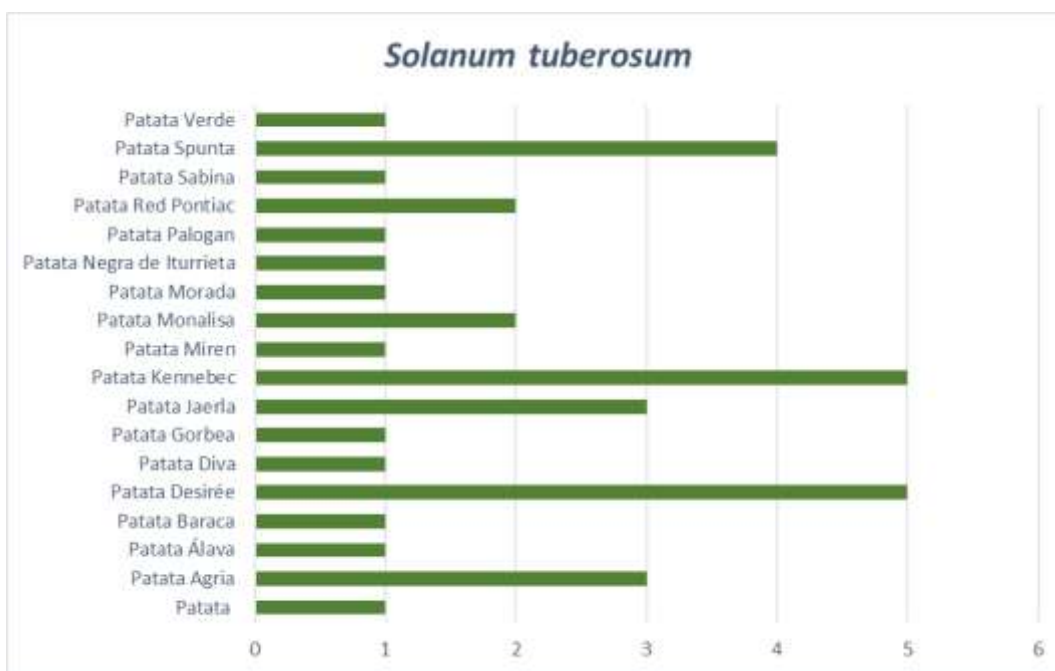


Figura 3. Variedades locales cultivadas de *Solanum tuberosum*.

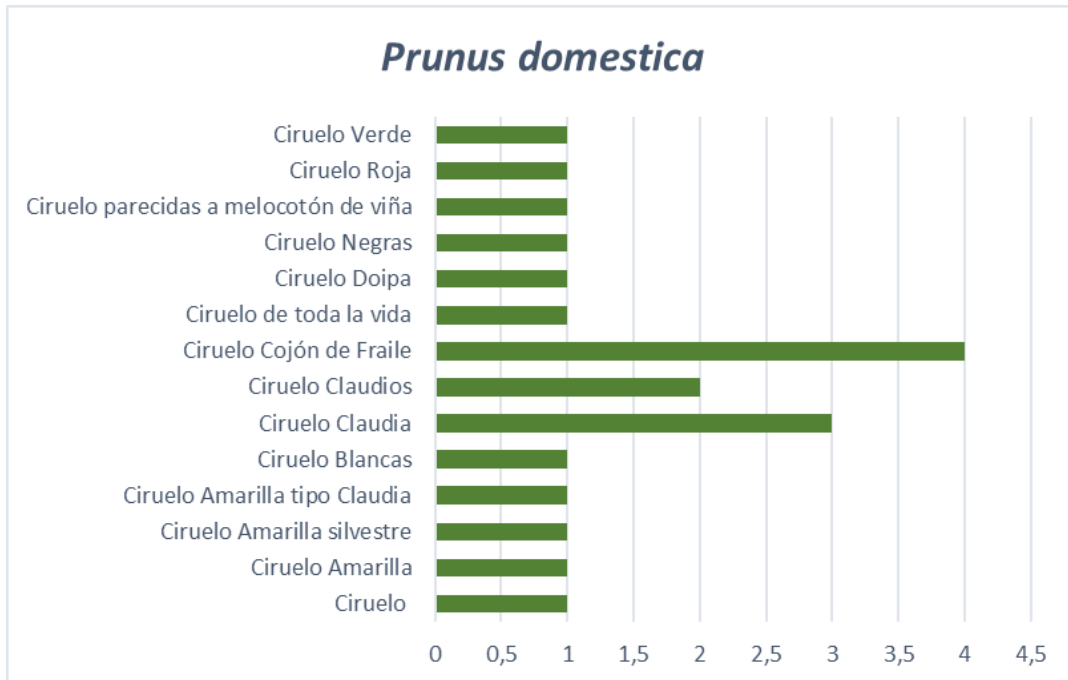


Figura 3. Variedades locales cultivadas de *Prunus domestica*.

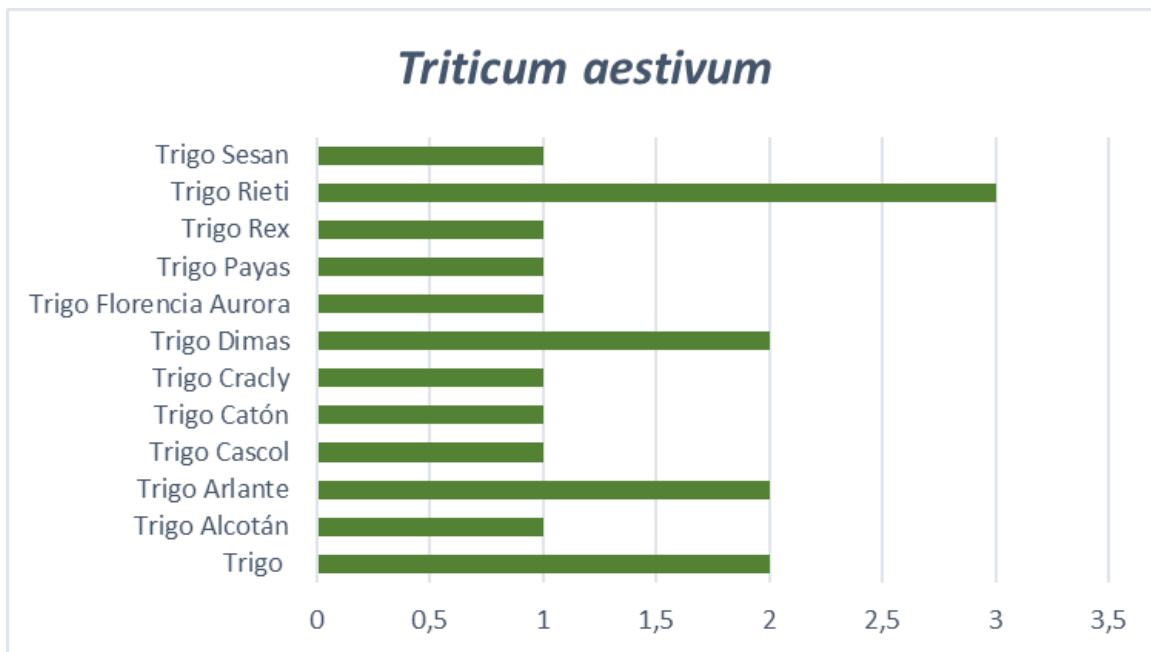


Figura 3. Variedades locales cultivadas de *Triticum aestivum*.

5. Conclusiones

Las principales especies vegetales que son recordadas y aprovechadas en la alimentación en Vitoria-Gasteiz se destacan las siguientes, ordenadas de mayor a menor frecuencia. En primer lugar, fueron mencionadas las patatas, en segundo lugar, los ciruelos, los trigos, manzanos, cebada, nogal, tomate, alubias, perales, cerezos, avellanos, habas, pimientos y parras. Todas estas especies tienen variedades locales y muchas de ellas se corresponden con los resultados encontrados en la Fase I. Esta información nos indica cuáles son las especies que mejor prosperan en Vitoria-Gasteiz, cuáles son las variedades más apreciadas localmente y por lo tanto dan cuenta de parte de los hábitos alimentarios dentro del Municipio.

En esta segunda Fase de prospección se consiguió ampliar la cantidad de Concejos involucrados hasta llegar a un total de 16 y Olarizu, perteneciente a Vitoria-Gasteiz. Las personas colaboradoras entrevistadas hasta el momento suman 28 y se han podido recuperar más variedades del Centro de Recursos Fitogenéticos. Asimismo, se han recuperado las variedades locales que estuvieron disponibles para multiplicar sus semillas y los frutales están siendo multiplicados en los viveros propios de la RSE.

En este sentido sería importante seguir profundizando, ya que dado el plazo del proyecto muchas de las especies no han podido recolectarse en su momento óptimo para conservarse.

Este proyecto generó información etnobotánica de base para otros proyectos y su registro sistemático permite su accesibilidad a futuro, posibilitando asociar las variedades conservadas a la información de cultivo manejo e historia de la variedad. Esta información es fundamental contexto de cambio tan intenso como en el que se encuentran nuestros agroecosistemas en la actualidad y donde los y las agricultoras son en general adultos mayores. Ante esta situación en muchos casos no tienen relevo generacional en sus fincas o las personas que se hacen cargo de tomar el relevo generacional tienen información recortada acerca de las especies y manejos que realizaban sus antepasados. Las conclusiones

del presente estudio son de todas formas preliminares y se podrán ir complejizando a medida que el mapa de actores se amplíe.

6. Propuesta de continuidad del proyecto

El proyecto de Prospección y recopilación del conocimiento ecológico local y las variedades cultivadas en Vitoria-Gasteiz está dando buenos resultados, con información fiable y de profundidad sobre el territorio. Tratándose de un proyecto a medio y largo plazo, serán necesarios al menos 6 años para poder obtener resultados que generen una perspectiva completa del panorama agroalimentario del Ayuntamiento aunado a la recuperación, conservación y puesta en valor de las variedades alimenticias locales.

Los trabajos más urgentes a corto plazo serían:

- 1- Ampliar el grupo de personas entrevistadas a otros Concejales, en particular a las de mayor edad, pues en ellas recae la mayor parte de los saberes acerca de prácticas tradicionales sin utilización o con baja utilización de insumos externos a la finca. Esta información es irremplazable y frágil en el tiempo. A su vez, la población de mayor edad en la zona rural es cada vez más escasa.
- 2- La obtención de los materiales biológicos pendientes que se han nombrado en las entrevistas, para su posterior multiplicación y conservación, tanto *in situ* como *ex situ*.
- 3- Trabajar en la divulgación de los conocimientos generados en estas fases de investigación.
- 4- Poner en valor variedades locales que sean compatibles con las condiciones actuales de cultivo.

7. Bibliografía citada

- Aceituno Mata, L. (2010). Estudio etnobotánico y agroecológico de la Sierra Norte de Madrid. Tesis Doctoral, Universidad Autónoma de Madrid.
- Altieri, M. A., & Toledo, V. M. (2011). The agroecological revolution in Latin America: rescuing nature, ensuring food sovereignty and empowering peasants. *Journal of peasant studies*, 38(3), 587-612.
- Arribas Quintana, G. (2004). Estrategia per la prospecció etnobotànica de varietats antigues de arbres fruitiers. Manuscrito inédito. Olot (Girona).
- Bernard, H.R. (1994). *Research methods in Anthropology. Qualitative and quantitative approaches*. Altamira Press, Walnut Creek.
- Camacho Villa, T.C., N. Maxted, M. Scholten & B. Ford-Lloyd (2006). Defining and identifying crop landraces. *Plant Genetic Resources* 3(3): 373-384.
- UNCED (1992). *Convention on Biological Diversity*. United Nations Conference on Environment and Development <http://www.biodiv.org/doc/meetings/agr/ibfn-01/official/ibfn-01-03-en.doc>, Río de Janeiro.

Diversidad, Uso y Manejo de Variedades
Tradicionales en el Municipio de Vitoria-Gasteiz
Aniztasuna, erabilera eta aldaera tradizionalen
maneiuia Gasteizko Udalerrian

Ampliación Fase II: PROSPECCIÓN 2022-23

II. Luzatze Fasea: 2022-23 PROSPEKZIOA



MEMORIA DE LA “ASISTENCIA TÉCNICA PARA EL ESTUDIO Y RECUPERACION
DE VARIEDADES AGRÍCOLAS TRADICIONALES EN EL MUNICIPIO DE VITORIA-
GASTEIZ
AMPLIACIÓN-FASE II”



Ampliación de la Fase II de la Asistencia Técnica realizada por la Red de Semillas de Euskadi-EHHS- para el Centro de Estudios Ambientales del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Euskal Herriko Hazien Sareak Gasteizko Udalaren Ingurugiro Gaietarako Ikastegiarentzat egindako Laguntza Teknikoa.



Tabla de contenidos

| | |
|--|----|
| 1. Introducción..... | 5 |
| 1.1 Objetivos | 5 |
| 2. Metodología..... | 6 |
| 2.1 Recogida de información..... | 6 |
| 2.1.1 Revisión bibliográfica del Diccionario Madoz..... | 6 |
| 2.1.2 Selección de colaboradores | 6 |
| 2.1.3 Inventario de variedades locales | 8 |
| 3. Resultados resumidos | 8 |
| 3.1 Resultados generales sobre el inventario | 9 |
| 4. Conclusiones | 12 |
| 5. Propuesta de continuidad del proyecto..... | 13 |
| 6. Anexos..... | 15 |
| 6.1 Anexo I. Revisión Diccionario Madoz..... | 15 |
| 6.2 Anexo II. Archivo digital Cartográfico | 16 |
| 6.3 Anexo III. Inventario de variedades locales | 17 |
| 6.4 Anexo IV. Transcripciones sintéticas de entrevistas..... | 21 |

Equipo de trabajo de la Red de Semillas de Euskadi / Euskal Herriko Hazien Sareko Lan

Taldea:

Violeta Furlan

Joseba Ibargurengoitia Gascó

Beñat Unibaso Eguskitza

Carlos Raez

Mención especial a Juan Losada Iñurrategi que gracias a su buena voluntad, buen trato y gran conocimiento del territorio nos señaló caminos a seguir y personas con quien contactar para enriquecer este trabajo.

Aipamen berezia egin zion Juan Losadari, bere borondate onari, tratu onari eta lurraldeari buruzko ezagutza handiari esker, jarraitu beharreko bideak eta lan hau aberasteko harremanetan jartzeko pertsonak adierazi zizkigulako.

1. Introducción

1.1 Objetivos

El objetivo general consiste en conocer y conservar las variedades tradicionales, así como su uso y manejo en el entorno del municipio de Vitoria-Gasteiz.

Para la ampliación de la Fase II, se planteó profundizar en los siguientes objetivos:

- i) Ampliar el inventario de variedades tradicionales realizado en 2020-2022
- ii) Recopilar el conocimiento agroecológico y formas populares de manejo de las variedades tradicionales a través de trabajo etnográfico y revisión del Diccionario Madoz
- iii) Almacenar y Conservar el material vegetal que pudiera recuperarse a partir del trabajo etnográfico previo y actual en el Banco de Germoplasma del JBO (hortícolas) y en vivero (Frutales)
- iv) Continuar con el trabajo de recuperación de las variedades locales del Centro de Recursos Fitogenéticos.

Tras las fases I y II de Prospección durante 2020-2022, serán necesarias sucesivas fases a lo largo de al menos 6 años.

2. Metodología

2.1 Recogida de información

2.1.1 Revisión bibliográfica del Diccionario Madoz

Para este punto se realizó una revisión del Diccionario Madoz ampliando la entregada en la Fase I, al total de Concejos donde se ha trabajado hasta el momento. Este texto es de gran interés por presentar un inventario acerca de las principales especies cultivadas en Álava para el año 1845, registradas en el diccionario Madoz. El autor trabajó en el estudio y registro de cada una de las especies asociadas a las diferentes localidades. En el Anexo I se presenta una tabla resumen de la información de interés para los objetivos de este trabajo. Como se puede observar, la mayor parte de los cultivos de gran importancia durante la primera mitad del siglo XX, recopilados a partir de las entrevistas no estaban presentes para 1845. Muchos de ellos tampoco se encuentran en la actualidad, aunque en este caso se relacionan a un cambio en los principales actores de la tipología social agraria, donde el relevo generacional es acotado y las estrategias productivas son diferentes. Asimismo, se presenta un gráfico donde se pueden observar los Concejos que presentan mayor variabilidad de cultivos respecto al total de Concejos estudiados.

2.1.2 Selección de colaboradores

Se realizaron entre 1 y 3 rondas de entrevistas con cada colaborador. Con respecto al conocimiento agroecológico y las formas populares de manejo, se estableció previamente un listado de cuestiones generales sobre las que se entrevistó a cada persona. Se incluyeron preguntas sobre el calendario agrícola, las características morfológicas y organolépticas de las variedades, técnicas de plantación, repique, perspectiva histórica de las variedades, historia de vida, entre otros puntos de relevancia.

El tipo de entrevista realizada ha sido semiestructurada y abierta, planteándose una serie de temas a través de preguntas abiertas que permiten la expresión libre de las personas entrevistadas. Siempre que fue posible se grabaron las entrevistas que posteriormente fueron transcritas. También se realizaron múltiples fotografías, tanto de las personas, como de los espacios de cultivo y de las variedades cultivadas en las visitas

realizadas. Se realizaron fotografías de las variedades de semillas y frutales encontradas, siempre y cuando estuvieran disponibles. Estas fotografías acompañan al presente informe, formando parte integral del archivo.

Siempre que fue posible se recolectó una muestra de germoplasma (semillas, púas, esquejes) de cada variedad tradicional que se conserva en el Banco Central de la Red de Semillas del Jardín Botánico de Olarizu y las muestras frutales se injertaron en el Vivero Frutal de la Red de Semillas en Basaldea.

En la ampliación de la Fase II de Prospección se trabajó en 3 localidades y 3 huertos del Municipio de Vitoria-Gasteiz. En estas localidades se entrevistó a un total de 3 personas.

En la Figura 1 se puede observar las localidades en donde se realizaron las entrevistas y en el Anexo II se puede ver las coordenadas geográficas y la información desagregada. Este archivo es de soporte digital y puede ser visualizado en Q-Gis.

Localidades de realización de entrevistas 2023

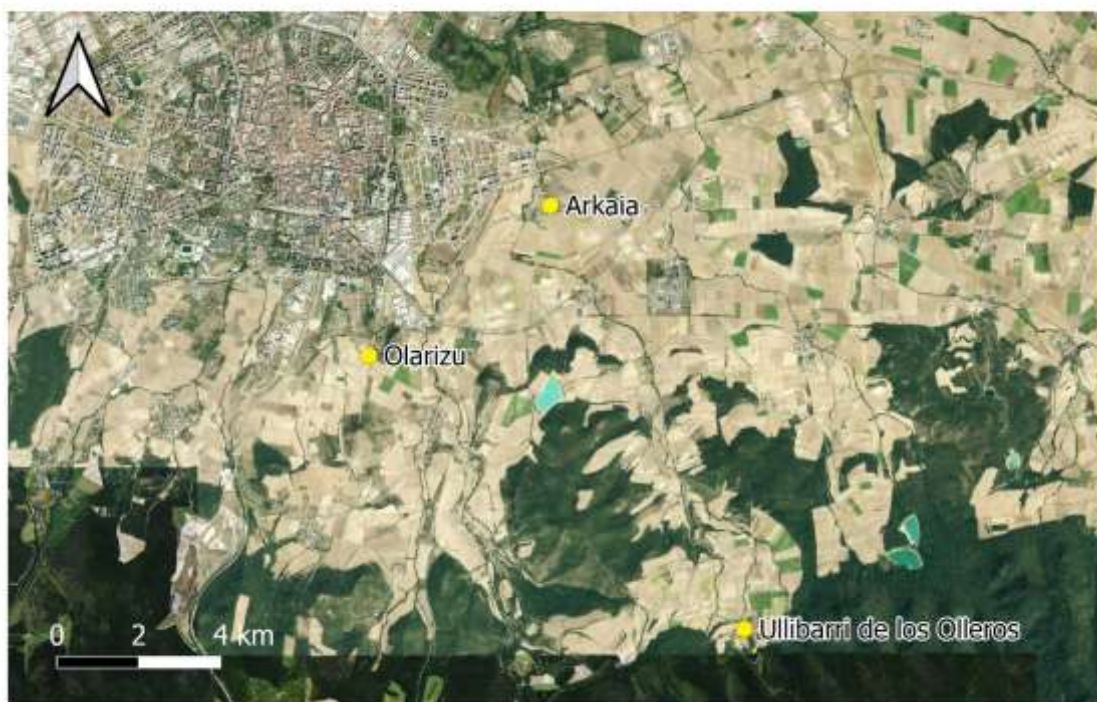


Figura 1. Mapa de distribución de localidades donde se realizó ampliación de la prospección en la Fase II.

A continuación, se muestran algunas fotos de las entrevistas y recorridas a campo de las últimas entrevistas (Figura 2).



Figura 2. Imágenes de momentos de entrevista en diferentes Concejos de Vitoria-Gasteiz.

2.1.3 Inventario de variedades locales

La tabla del inventario se realizó siguiendo el criterio de la fase anterior. El inventario de la ampliación de la Fase II está disponible en el Anexo III.

Se anexan también los archivos de transcripciones sintéticas por localidad (Anexo IV).

3. Resultados resumidos

En esta ampliación de la Fase II, se ampliaron algunos de los objetivos antes mencionados. En particular se trabajó en aumentar el número de personas entrevistadas, sumándose 3 personas clave (1 mujer y 2 hombres). También se trabajó en la sistematización y comparación de los cultivos registrados en el Diccionario Madoz incluyendo todos los Concejos muestreados hasta el momento y se prosiguió con las labores de recuperación de variedades antiguas tanto del CRF (INIA) como del trabajo de conservación y multiplicación de variedades locales.

A partir de la información de las entrevistas y visitas guiadas en las fincas de las personas entrevistadas, se recopilaron los saberes acerca de las variedades mencionadas, el manejo de los agroecosistemas, la historia productiva del lugar y cuando estuvo disponible, el material reproductivo de las diferentes especies. En total en la ampliación

de la Fase II se recopilaron 109 variedades locales y 57 especies. De todas ellas algunas están presentes en la actualidad y otras son parte de las variedades de importancia que no se encuentran disponibles actualmente.

Entre las principales especies vegetales que son recordadas y aprovechadas en la alimentación en Vitoria-Gasteiz a partir de los recopilado en la ampliación de la Fase II podemos destacar las siguientes, ordenadas de mayor a menor frecuencia. En primer lugar, fueron mencionadas las patatas, a continuación, alubias, trigos, manzanos, cebada, berza, nogal, ciruelos y habas.

3.1 Resultados generales sobre el inventario

Las familias botánicas más frecuentes registradas en el inventario fueron las Poáceas y Fabáceas con igual cantidad de menciones entre ellas. En segundo lugar fueron mencionadas las Rosáceas, representadas en particular por diferentes variedades de frutales y en cuarto lugar las Solanáceas, representadas básicamente por variedades de patatas, tomates y pimientos siguiendo un orden decreciente. Estos resultados son coincidentes con los registrados anteriormente, como era de esperarse por los cultivos que tienen mayor relevancia en los hábitos alimentarios de las personas del municipio.

La cantidad de especies recopiladas en la ampliación de la Fase II fue de 57, las variedades recopiladas suman un total de 109. En la tabla 1 se muestra el detalle de la distribución de especies y variedades por localidad.

| Localidad | Variedades | Especies |
|--------------------------|-------------------|-----------------|
| Arkaia | 53 | 34 |
| Olarizu | 43 | 36 |
| Ullibarri de los Olleros | 49 | 35 |

Tabla 1. Variedades locales y especies por localidad.

Las especies más frecuentes recopiladas en la Fase II de la prospección se pueden ver en la Tabla 2. De estas especies hay variedades que fueron cultivadas hace más de 60 años y otras que se mantiene su cultivo hasta el presente o forman parte de variedades que son buscadas como innovación para enriquecer la diversidad cultivada por finca.

| Especies más frecuentes | Nombre común |
|--------------------------------|---------------------|
| <i>Solanum tuberosum</i> | Patata |
| <i>Phaseolus vulgaris</i> | Alubias |
| <i>Triticum aestivum</i> | Trigo |
| <i>Malus domestica</i> | Manzanos |
| <i>Hordeum vulgare</i> | Cebada |
| <i>Brassica oleraceae</i> | Berza |
| <i>Juglans regia</i> | Nogal |
| <i>Prunus domestica</i> | Ciruelo |
| <i>Vicia faba</i> | Habas |

Tabla 2. Especies cultivadas más frecuentemente en Vitoria-Gasteiz en orden decreciente.

Del total de especies cultivadas, en esta ampliación surge el primer registro del cultivo de mijo (*Panicum miliaceum*) como cultivo local en Vitoria-Gasteiz. Esta información es de suma importancia ya que en los archivos históricos y revisión bibliográfica realizada en la Fase I el mijo se describe como uno de los cereales que fue tradicional en la región antes de la llegada del maíz desde América. Este cereal “artoa” ha prestado el nombre al maíz que también fue llamado “artoa” y modificado el suyo para llamarse “arto-txikia”. El cultivo del mijo era importante en la alimentación humana, con el tiempo y el avance de otros cultivos se ha utilizado para alimentar al ganado y avifauna doméstica. Se tiene memoria sobre el cultivo de este cereal hasta los años 50 en Vitoria-Gasteiz.

Dentro del elenco de especies más frecuentes, se realiza un análisis detallado de las 3 primeras. A continuación, se muestran las variedades y la cantidad de veces que fue mencionada cada una de ellas en las entrevistas. En este caso como el número de personas entrevistadas es bajo, la mayoría de las variedades tienen 1 sola mención. Es interesante ver la diversidad de cultivos para cada persona entrevistada, ya que tienen un rango de edad que va desde los 54 a los 90.

La patata es la especie más cultivada, en la siguiente figura (3) se puede ver las variedades nombradas y su cantidad de menciones. En segundo lugar, siguen las alubias (figura 4) y los trigos (figura 5). El resto de las especies también tienen diferentes variedades que influye en la composición de las fincas, para realizar un análisis detallado de las mismas puede consultarse el inventario general.

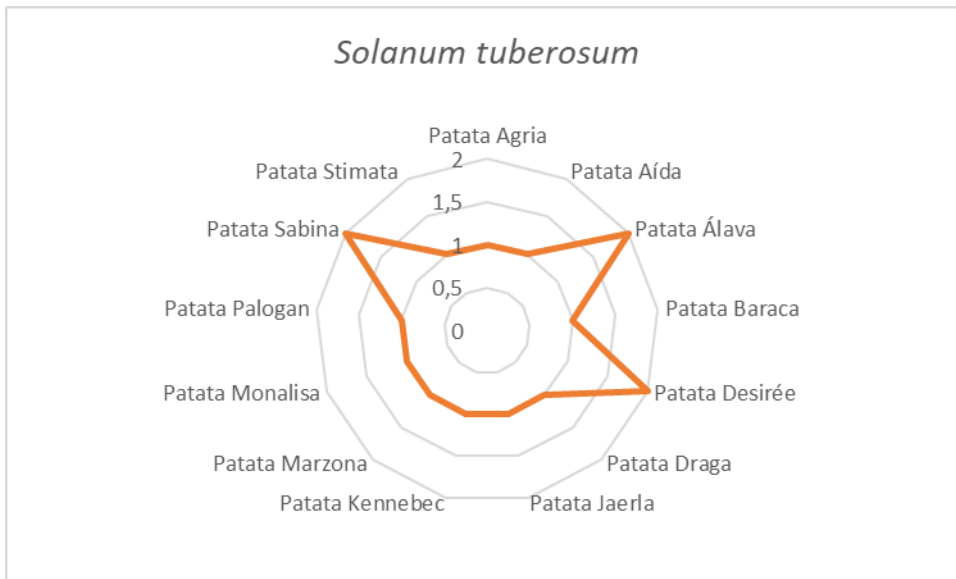


Figura 3. Variedades locales cultivadas de *Solanum tuberosum*.

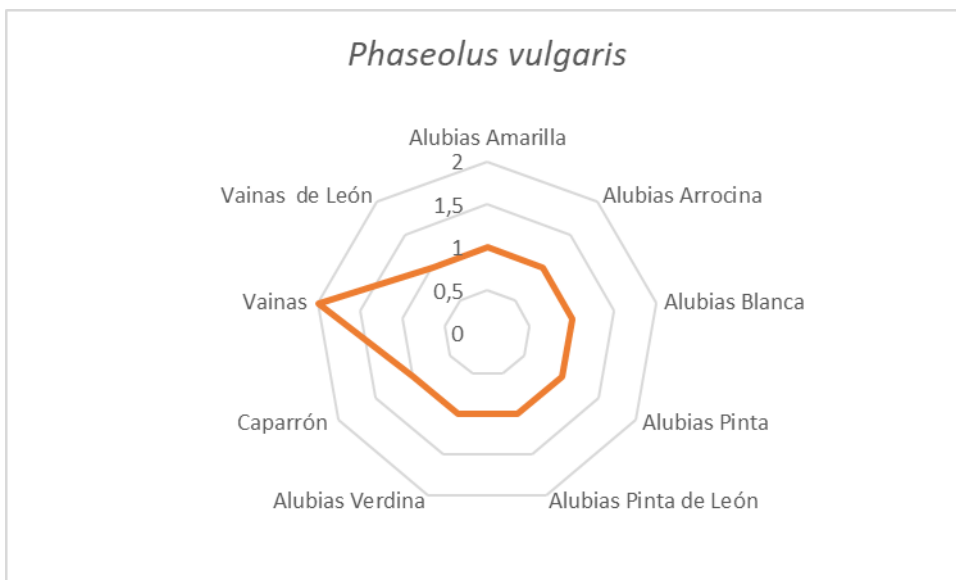


Figura 4. Variedades locales cultivadas de *Phaseolus vulgaris*.

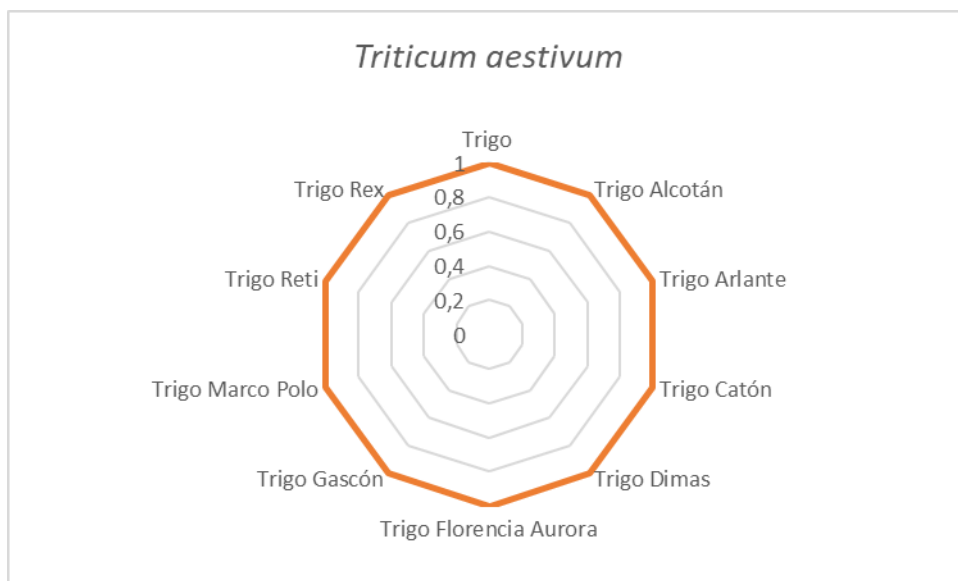


Figura 5. Variedades locales cultivadas de *Triticum aestivum*.

A partir del análisis de las variedades registradas en el inventario, se puede observar la importancia de diferentes especies forrajeras. Siendo la primera vez que se registra a partir de la memoria oral el cultivo de titos y arvejas. Lamentablemente en estas entrevistas no se han podido recuperar muestras de estas especies ni de cereales antiguos. Sí están disponibles para recuperarse 3 variedades de manzanos, una fresa antigua y un peral de invierno. De estas variedades se realizarán las correspondientes fichas una vez que se tenga el material vegetal para su multiplicación (de acuerdo al momento óptimo de recolección).

4. Conclusiones

En esta ampliación de la Fase II, los resultados obtenidos son complementarios a la información conseguida anteriormente. Las principales especies vegetales que son recordadas y aprovechadas en la alimentación en Vitoria-Gasteiz se mantienen dentro de las especies que ya fueran mencionadas en etapas anteriores. Sin embargo, surge nueva información sobre variedades locales, y nuevas variedades que no fueron mencionadas anteriormente.

A partir de los recopilado en la ampliación de la Fase II podemos destacar las siguientes especies ordenadas de mayor a menor frecuencia. En primer lugar, fueron

mencionadas las patatas, a continuación, alubias, trigos, manzanos, cebada, berza, nogal, ciruelos y habas. En cuanto a variedades locales destacan algunas variedades hortícolas antiguas, nuevas variedades de frutales en particular manzanos, diferentes especies forrajeras e información referente al cultivo del mijo en Vitoria-Gasteiz. Esta información nos indica cuáles son las especies que mejor prosperan en Vitoria-Gasteiz, cuáles son las variedades más apreciadas localmente y por lo tanto dan cuenta de parte de los hábitos alimentarios dentro del Municipio.

En esta ampliación de la segunda Fase de prospección se añadió la cantidad de Concejos involucrados hasta llegar a un total de 17 y Olarizu, perteneciente a Vitoria-Gasteiz. Las personas colaboradoras entrevistadas hasta el momento suman 31. Se han recuperado las variedades locales que estuvieron disponibles para multiplicar sus semillas y los frutales están siendo multiplicados en los viveros propios de la RSE.

En este sentido sería importante seguir profundizando, ya que dado el plazo del proyecto muchas de las especies no han podido recolectarse en su momento óptimo para conservarse.

Este proyecto generó información etnobotánica de base para otros proyectos y su registro sistemático permite su accesibilidad a futuro, posibilitando asociar las variedades conservadas a la información de cultivo manejo e historia de la variedad. Esta información es fundamental contexto de cambio tan intenso como en el que se encuentran nuestros agroecosistemas en la actualidad y donde los y las agricultoras son en general adultos mayores. Ante esta situación en muchos casos no tienen relevo generacional en sus fincas o las personas que se hacen cargo de tomar el relevo generacional tienen información recortada acerca de las especies y manejos que realizaban sus antepasados. Las conclusiones del presente estudio son de todas formas preliminares y se podrán ir complejizando a medida que el mapa de actores se amplíe.

5. Propuesta de continuidad del proyecto

El proyecto de Prospección y recopilación del conocimiento ecológico local y las variedades cultivadas en Vitoria-Gasteiz está dando buenos resultados, con información fiable y de profundidad sobre el territorio. Tratándose de un proyecto a medio y largo plazo, proponemos para una tercera fase continuar con la metodología empleada hasta

el momento y realizar un análisis de los resultados que permita estimar los esfuerzos de muestreo a futuro. Con esta información se podrá pensar el modo de trabajo en fases posteriores, abrir otras líneas de trabajo y/o perspectivas para profundizar en los conocimientos acerca de las variedades locales cultivadas, los conocimientos ecológicos locales y los aportes que ambos pueden brindar a la soberanía alimentaria del propio municipio. Siempre teniendo en cuenta la estrategia agroalimentaria del Ayuntamiento aunada a la recuperación, conservación y puesta en valor de las variedades alimenticias locales.

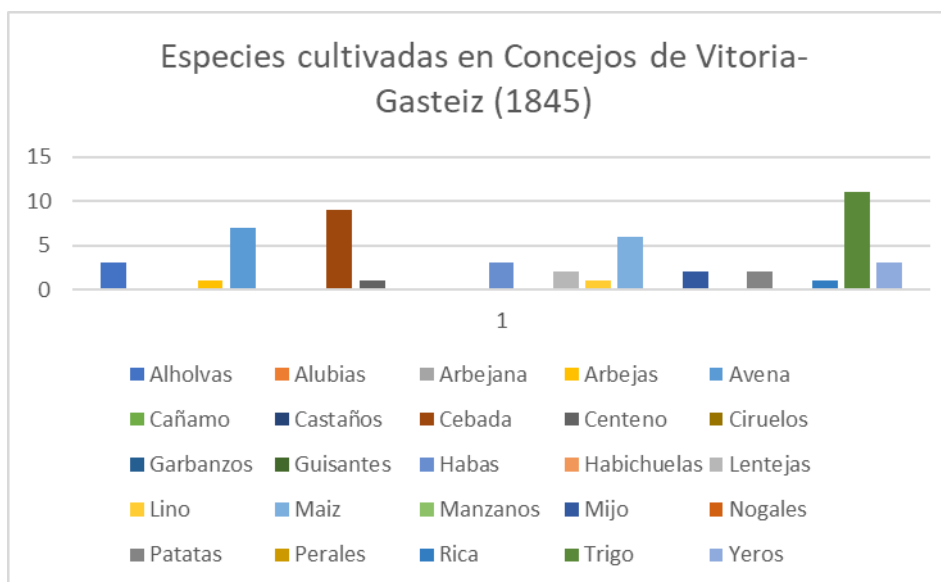
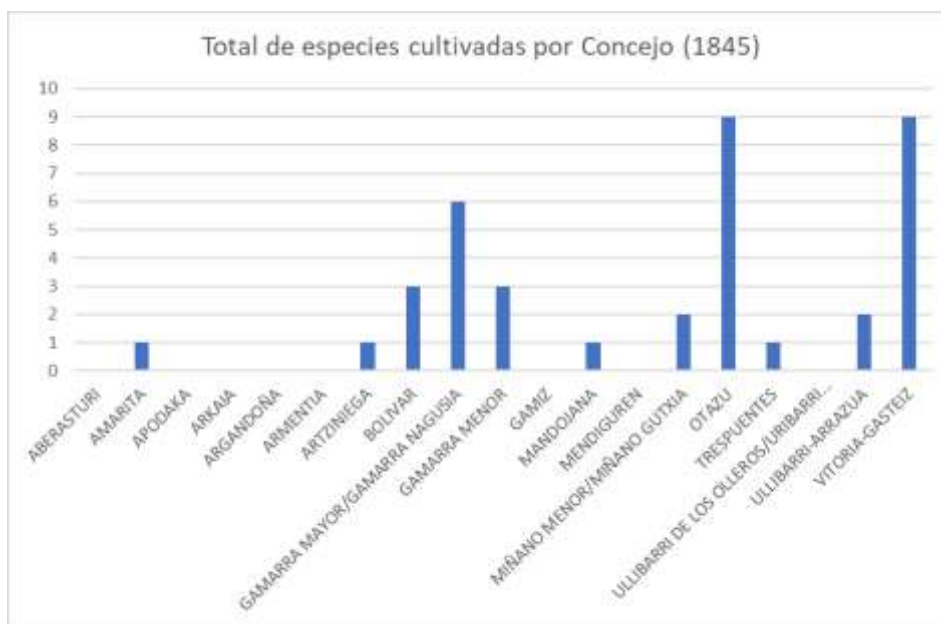
Los trabajos más urgentes a corto plazo serían:

- 1- Ampliar el grupo de personas entrevistadas a otros Concejos, en particular a las de mayor edad, pues en ellas recae la mayor parte de los saberes acerca de prácticas tradicionales sin utilización o con baja utilización de insumos externos a la finca. Esta información es irremplazable y frágil en el tiempo. A su vez, la población de mayor edad en la zona rural es cada vez más escasa.
- 2- La obtención de los materiales biológicos pendientes que se han nombrado en las entrevistas, para su posterior multiplicación y conservación, tanto *in situ* como *ex situ*.
- 3- Trabajar en la divulgación de los conocimientos generados en estas fases de investigación.
- 4- Poner en valor variedades locales que sean compatibles con las condiciones actuales de cultivo.

6. Anexos

6.1 Anexo I. Revisión Diccionario Madoz

En esta gráfica se puede observar cuáles Concejos tenían variedades cultivadas que pueden encontrarse en la actualidad para el año 1845. En la siguiente cuales eran los principales cultivos presentes en los Concejos.



En la siguiente tabla se muestran los diferentes Concejos estudiados y las especies cultivadas en 1845 para cada uno de ellos, para visualizar la información detallada de los mismos.

| CULTIVO/CONCEJO | Alholvas | Arbejas | Avena | Cebada | Centeno | Habas | Lentejas | Lino | Maiz | Mijo | Patatas | Rica | Trigo | Yeros | Total |
|--------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|-----------|----------|-----------|
| ABERASTURI | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AMARITA | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| APODAKA | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| ARKAIA | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| ARGANDOÑA | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| ARMENTIA | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| ARTZINIEGA | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 |
| BOLIVAR | 0 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 3 |
| GAMARRA MAYOR | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 6 |
| GAMARRA MENOR | 0 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 3 |
| GAMIZ | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| MANDOJANA | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 |
| MENDIGUREN | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| MIÑANO MENOR | 0 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 2 |
| OTAZU | 1 | 1 | 1 | 1 | 0 | 1 | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 | 0 | 1 | 1 | 9 |
| TRESPUENTES | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 |
| ULLIBARRI DE LOS OLLEROS | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| ULLIBARRI-ARRAZUA | 0 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 2 |
| VITORIA-GASTEIZ | 1 | 0 | 1 | 1 | 0 | 1 | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 9 |
| TOTAL | 3 | 1 | 7 | 9 | 1 | 3 | 2 | 1 | 6 | 2 | 2 | 1 | 11 | 3 | 38 |

6.2 Anexo II. Archivo digital Cartográfico

Este archivo se entregó digitalmente a la Administración al momento de cierre del proyecto.

6.3 Anexo III. Inventario de variedades locales

Página 1

| Localidad | Familia | Especie | Nombre local | Variedad | Reproducción, conservación | Antigüedad | Vigencia | Disponibilidad |
|-----------|-----------------|---|--------------|----------|----------------------------|----------------|----------|----------------|
| Arkaita | Amaranthaceae | <i>Beta vulgaris</i> var. <i>cytha</i> | Aceña | | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Fabaceae | <i>Medicago sativa</i> | Añaila | | Se compraba semilla | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Fabaceae | <i>Phaseolus vulgaris</i> | Alubias | Pinta | | Reciente | | |
| Arkaita | Fabaceae | <i>Phaseolus vulgaris</i> | Alubias | Aerocina | | Reciente | | |
| Arkaita | Fabaceae | <i>Phaseolus vulgaris</i> | Alubias | Verdina | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Fabaceae | <i>Psium spp.</i> | Arroja | | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Stratiaceae | <i>Corylus avellana</i> | Avellano | | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Poaceae | <i>Avena sativa</i> | Avena | Blanca | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Poaceae | <i>Avena sativa/Avena sativona</i> | Avena | Negra | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Fabaceae | <i>Vicia faba</i> | Baba Txaki | Avel | Compra semilla | Reciente | | |
| Arkaita | Brassicaceae | <i>Brassica oleracea</i> | Berza | | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Cucurbitaceae | <i>Cucurbita pepo</i> | Calabacín | | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Cucurbitaceae | <i>Cucurbita spp.</i> | Calabaza | | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Poaceae | <i>Hordeum vulgare</i> | Cebada | pleno | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Poaceae | <i>Hordeum vulgare</i> | Cebada | multera | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Brassicaceae | <i>Brassica oleracea</i> var. <i>botrytis</i> | Coñifor | | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Brassicaceae | <i>Brassica napus</i> | Cobra | | | Reciente | | |
| Arkaita | Fagaceae | <i>Quercus ilex</i> | Eñona | trubera | | Reciente | | |
| Arkaita | Fabaceae | <i>Onobrychis viciifolia</i> | Esparteta | | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Rosaceae | <i>Fragaria x ananassa</i> | Fresas | | | Más de 40 años | SI | SI |
| Arkaita | Hamamelidaceae | <i>Halenia annua</i> | Girasol | | | Reciente | | |
| Arkaita | Grossulariaceae | <i>Ribes rubrum</i> | Grosella | Blanca | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Grossulariaceae | <i>Ribes rubrum</i> | Grosella | Negra | | Reciente | | |
| Arkaita | Rosaceae | <i>Prunus avium</i> | Guindo | roja | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Fabaceae | <i>Vicia faba</i> | Habias | | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Asteraceae | <i>Lactuca sativa</i> | Lechuga | | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Poaceae | <i>Zea mays</i> | Maiz | | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Rosaceae | <i>Malus domestica</i> | Manzano | amarilla | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Juglandaceae | <i>Juglans regia</i> | Nojal | | | Reciente | | |
| Arkaita | Solanaceae | <i>Solanum tuberosum</i> | Patata | Aida | Hacían patata de siembra | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Solanaceae | <i>Solanum tuberosum</i> | Patata | Alava | Hacían patata de siembra | Más de 40 años | SI | No |
| Arkaita | Solanaceae | <i>Solanum tuberosum</i> | Patata | Baraca | Hacían patata de siembra | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Solanaceae | <i>Solanum tuberosum</i> | Patata | Baraca | Hacían patata de siembra | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Solanaceae | <i>Solanum tuberosum</i> | Patata | Kennebae | | Más de 40 años | SI | No |
| Arkaita | Solanaceae | <i>Solanum tuberosum</i> | Patata | Deurle | Hacían patata de siembra | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Solanaceae | <i>Solanum tuberosum</i> | Patata | Draga | | Reciente | | |
| Arkaita | Solanaceae | <i>Solanum tuberosum</i> | Patata | Marzona | | Reciente | | |
| Arkaita | Solanaceae | <i>Solanum tuberosum</i> | Patata | Monalia | | Reciente | | |
| Arkaita | Solanaceae | <i>Solanum tuberosum</i> | Patata | Agría | | Reciente | | |

Página 2

| Localidad | Familia | Especie | Nombre local | Variedad | Reproducción, conservación | Antigüedad | Vigencia | Disponibilidad |
|-----------|----------------|---|--------------|------------|----------------------------|----------------|----------|----------------|
| Arkaita | Cucurbitaceae | <i>Cucumis sativus</i> | Pepino | | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Apiaceae | <i>Petroselinum crispum</i> | Perejil | | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Amaryllidaceae | <i>Allium ampeloprasum</i> var. <i>pernum</i> | Puerro | | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Rosaceae | <i>Rosa</i> spp. | Rosal | mielito | | Más de 40 años | SI | SI |
| Arkaita | Solanaceae | <i>Solanum lycopersicum</i> | Tomate | | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Poaceae | <i>Triticum aestivum</i> | Trigo | Marco Polo | Produce semilla | Reciente | SI | SI |
| Arkaita | Poaceae | <i>Triticum aestivum</i> | Trigo | Rex | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Poaceae | <i>Triticum aestivum</i> | Trigo | Alcotón | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Poaceae | <i>Triticum aestivum</i> | Trigo | Catón | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Poaceae | <i>Phaeolus vulgaris</i> | Vainas | | | Reciente | | |
| Arkaita | Poaceae | <i>Phaeolus vulgaris</i> | Vainas | | Se compraba semilla | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Fabaceae | <i>Vicia sativa</i> | Vieja | | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Fabaceae | <i>Vicia ervilia</i> | Viejo | | | Más de 40 años | No | No |
| Arkaita | Apiaceae | <i>Daucus carota</i> | Zanahoria | | | Más de 40 años | No | No |
| Olartzu | Amaryllidaceae | <i>Allium sativum</i> | Ajos | | | Más de 60 años | No | No |
| Olartzu | Fabaceae | <i>Medicago sativa</i> | Alfalfa | | | Más de 60 años | No | No |
| Olartzu | Fabaceae | <i>Trigonella foenum-graecum</i> | Albobia | | | Más de 60 años | No | No |
| Olartzu | Poaceae | <i>Avena sativa</i> | Avena | Blanca | Se guardaba semilla | Más de 60 años | No | No |
| Olartzu | Poaceae | <i>Avena sativa</i> / <i>Avena striyosa</i> | Avena | Negra | Se guardaba semilla | Más de 60 años | No | No |
| Olartzu | Brassicaceae | <i>Brassica oleracea</i> | Berza | Forragera | | Más de 60 años | No | No |
| Olartzu | Brassicaceae | <i>Brassica oleracea</i> | Berza | de Bepalbo | | Más de 60 años | No | No |
| Olartzu | Fabaceae | <i>Phaeolus vulgaris</i> | Caparrón | | | Más de 60 años | No | No |
| Olartzu | Poaceae | <i>Hordeum vulgare</i> | Cebada | | Se guardaba semilla | Más de 60 años | No | No |
| Olartzu | Amaryllidaceae | <i>Allium cepa</i> | Cebolla | Blanca | | Más de 60 años | No | No |
| Olartzu | Amaryllidaceae | <i>Allium cepa</i> | Cebolla | Morada | | Más de 60 años | No | No |
| Olartzu | Rosaceae | <i>Prunus avium</i> | Cerezo | | | Más de 60 años | No | No |
| Olartzu | Rosaceae | <i>Prunus domestica</i> | Cruelo | Claudia | | Más de 60 años | No | No |
| Olartzu | Rosaceae | <i>Prunus domestica</i> | Cruelo | de aquí | | Más de 60 años | No | No |
| Olartzu | Brassicaceae | <i>Brassica oleracea</i> var. <i>botrytis</i> | Coñifor | | | Más de 60 años | No | No |
| Olartzu | Fabaceae | <i>Onobrychis ascylla</i> | Esparcena | | | Más de 60 años | No | No |
| Olartzu | Fabaceae | <i>Cicer arietinum</i> | Garbanzo | | | Más de 60 años | No | No |
| Olartzu | Rosaceae | <i>Prunus cerasus</i> | Guindo | | | Más de 60 años | No | No |
| Olartzu | Fabaceae | <i>Pisum sativum</i> | Guisantes | | | Más de 60 años | No | No |
| Olartzu | Fabaceae | <i>Vicia faba</i> | Habas | | | Más de 60 años | No | No |
| Olartzu | Moraceae | <i>Ficus carica</i> | Higuera | | | Más de 60 años | No | No |
| Olartzu | Poaceae | <i>Zea mays</i> | Miél | | Se guardaba semilla | Más de 60 años | No | No |
| Olartzu | Rosaceae | <i>Malus domestica</i> | Manzano | Pera | | Más de 60 años | No | No |
| Olartzu | Rosaceae | <i>Cydonia oblonga</i> | Membrillo | | | Más de 60 años | No | No |
| Olartzu | Poaceae | <i>Panicum miliaceum</i> | Miél | | Se guardaba semilla | Más de 60 años | No | No |

Página 3

| Localidad | Familia | Especie | Nombre local | Varietal | Reproducción, conservación | Antigüedad | Vigencia | Disponibilidad |
|--------------------------|----------------|--|--------------|-----------------|----------------------------------|----------------|----------|----------------|
| Olarzu | Brassicaceae | <i>Brassica rapa subsp. rapa</i> | Nabho | | | Más de 60 años | No | No |
| Olarzu | Juglandaceae | <i>Juglans regia</i> | Nogal | | | Más de 60 años | No | No |
| Olarzu | Solanaceae | <i>Solanum tuberosum</i> | Pataca | Siznata | | Más de 60 años | No | No |
| Olarzu | Solanaceae | <i>Solanum tuberosum</i> | Pataca | Desiree | | Más de 60 años | No | No |
| Olarzu | Solanaceae | <i>Solanum tuberosum</i> | Pataca | Sabina | | Más de 60 años | No | No |
| Olarzu | Cucurbitaceae | <i>Cucumis sativus</i> | Pepino | | Semillero | Más de 60 años | No | No |
| Olarzu | Rosaceae | <i>Pyrus communis</i> | Perejil | de invierno | | Más de 60 años | SI | SI |
| Olarzu | Apiaceae | <i>Petroselinum crispum</i> | Perejil | | Autosiembrado, se reproduce solo | Más de 60 años | No | No |
| Olarzu | Solanaceae | <i> Capsicum annuum</i> | Pimiento | | Semillero | Más de 60 años | No | No |
| Olarzu | Amaryllidaceae | <i>Allium ampeloprasum var. Porrum</i> | Puerro | | | Más de 60 años | No | No |
| Olarzu | Amaranthaceae | <i>Beta vulgaris var. vulgaris</i> | Betula | Anacatera | | Más de 60 años | No | No |
| Olarzu | Amaranthaceae | <i>Beta vulgaris var. vulgaris</i> | Betula | Fornalera | | Más de 60 años | No | No |
| Olarzu | Solanaceae | <i>Solanum lycopersicum</i> | Tomate | | Semillero | Más de 60 años | No | No |
| Olarzu | | <i>Indeterminada</i> | Trebol | | | Más de 60 años | No | No |
| Olarzu | Poaceae | <i>Triticum aestivum</i> | Trigo | | Se guardaba semilla | Más de 60 años | No | No |
| Olarzu | Fabaceae | <i>Phaseolus vulgaris</i> | Vainas | de León | | Más de 60 años | No | No |
| Olarzu | Fabaceae | <i>Vicia ervilia</i> | Yero | | | Más de 60 años | No | No |
| Olarzu | Apiaceae | <i>Daucus carota</i> | Zanahoria | | Semillero | Más de 60 años | No | No |
| Ullibarri de Los Olleros | Aquifoliaceae | <i>Ilex aquifolium</i> | Acebit | | | | | |
| Ullibarri de Los Olleros | Amaryllidaceae | <i>Allium sativum</i> | Alp | | | | | |
| Ullibarri de Los Olleros | Fabaceae | <i>Trigonella foenum-graecum</i> | Alholva | | | Más de 40 años | No | No |
| Ullibarri de Los Olleros | Fabaceae | <i>Phaseolus vulgaris</i> | Alubias | Pinta de León | Se guardaba semilla | Más de 40 años | No | No |
| Ullibarri de Los Olleros | Fabaceae | <i>Phaseolus vulgaris</i> | Alubias | Blanca | | Más de 40 años | No | No |
| Ullibarri de Los Olleros | Fabaceae | <i>Phaseolus vulgaris</i> | Alubias | amarilla | | Más de 40 años | No | No |
| Ullibarri de Los Olleros | Betulaceae | <i>Corylus avellana</i> | Avellano | | | Más de 60 años | No | No |
| Ullibarri de Los Olleros | Poaceae | <i>Avena sativa</i> | Avena | Blanca | | Más de 60 años | No | No |
| Ullibarri de Los Olleros | Poaceae | <i>Avena sativa/Avena sativana</i> | Avena | Negra | | Más de 60 años | No | No |
| Ullibarri de Los Olleros | Ericaceae | <i>Erica spp.</i> | Berzoto | | | Más de 40 años | No | No |
| Ullibarri de Los Olleros | Brassicaceae | <i>Brassica oleracea</i> | Berza | de Repollo | Se compraba semilla | Más de 40 años | No | No |
| Ullibarri de Los Olleros | Poaceae | <i>Hordeum vulgare</i> | Calbada | pleno | | Más de 40 años | No | No |
| Ullibarri de Los Olleros | Poaceae | <i>Hordeum vulgare</i> | Calbada | Cervatera | | Más de 40 años | No | No |
| Ullibarri de Los Olleros | Amaryllidaceae | <i>Allium cepa</i> | Cebolla | | | Más de 60 años | No | No |
| Ullibarri de Los Olleros | Rosaceae | <i>Prunus avium</i> | Cerezo | rosa | | Más de 60 años | No | No |
| Ullibarri de Los Olleros | Rosaceae | <i>Prunus domestica</i> | Cruello | Cajón de Fraile | | Más de 60 años | SI | SI |
| Ullibarri de Los Olleros | Rosaceae | <i>Prunus domestica</i> | Cruello | Claudia | | Más de 60 años | No | No |
| Ullibarri de Los Olleros | Asteraceae | <i>Cichorium endivia</i> | Endivia | | Se compraba semilla | Más de 60 años | No | No |
| Ullibarri de Los Olleros | Asteraceae | <i>Cichorium endivia var. crispum</i> | Escarola | | Se compraba semilla | Más de 60 años | No | No |
| Ullibarri de Los Olleros | Asteraceae | <i>Melanthus minor</i> | Girazol | | | Reciente | No | No |
| Ullibarri de Los Olleros | Rosaceae | <i>Prunus cerasus</i> | Guindo | | | Más de 60 años | No | No |

Página 4

| Localidad | Familia | Especie | Nombre local | Varietal | Reproducción, conservación | Antigüedad | Vigencia | Disponibilidad |
|-------------------------|----------------|---------------------------------|--------------|---------------------------|----------------------------------|----------------|----------|----------------|
| Ulibarri de Los Olleros | Fabaceae | Vicia fabae | Habas | | | Más de 60 años | No | No |
| Ulibarri de Los Olleros | Actinaceae | Lactuca sativa | Lechuga | | | Más de 60 años | No | No |
| Ulibarri de Los Olleros | Rosaceae | Malus sylvestris | Maguillos | | | Más de 40 años | No | No |
| Ulibarri de Los Olleros | Poaceae | Zea mays | Maz | | Se compraba semilla injerto | Más de 40 años | No | No |
| Ulibarri de Los Olleros | Rosaceae | Malus domestica | Manzano | Reineta | | Más de 60 años | SI | SI |
| Ulibarri de Los Olleros | Rosaceae | Malus domestica | Manzano | Reineta diferente injerto | | Más de 60 años | SI | SI |
| Ulibarri de Los Olleros | Rosaceae | Malus domestica | Manzano | Verdo | | Más de 60 años | SI | SI |
| Ulibarri de Los Olleros | Rosaceae | Malus domestica | Manzano | Golden | | Más de 25 años | SI | SI |
| Ulibarri de Los Olleros | Rosaceae | Cydonia oblonga | Membrillo | | | Más de 60 años | No | No |
| Ulibarri de Los Olleros | Brassicaceae | Brassica rapa subsp. rapa | Nabo | Fornajero | | Más de 60 años | No | No |
| Ulibarri de Los Olleros | Juglandaceae | Juglans regia | Nogal | de nuez dura | Tienen un hijo del árbol antiguo | Más de 60 años | SI | SI |
| Ulibarri de Los Olleros | Juglandaceae | Juglans regia | Nogal | de nuez blanda | | Más de 60 años | No | No |
| Ulibarri de Los Olleros | Fabaceae | Trifolium incarnatum | Pagacha | | | Más de 60 años | No | No |
| Ulibarri de Los Olleros | Solanaceae | Solanum tuberosum | Patata | Patagan | Hacían patata de siembra | Más de 60 años | No | No |
| Ulibarri de Los Olleros | Solanaceae | Solanum tuberosum | Patata | Sabina | Hacían patata de siembra | Más de 60 años | No | No |
| Ulibarri de Los Olleros | Solanaceae | Solanum tuberosum | Patata | Alava | Hacían patata de siembra | Más de 60 años | No | No |
| Ulibarri de Los Olleros | Cucurbitaceae | Cucumis sativus | Pepino | de invierno | | Más de 40 años | No | No |
| Ulibarri de Los Olleros | Rosaceae | Pyrus communis | Peral | | Está en el pueblo | Más de 60 años | SI | SI |
| Ulibarri de Los Olleros | Apiaceae | Petroselinum crispum | Perejil | | | Más de 40 años | No | No |
| Ulibarri de Los Olleros | Amaryllidaceae | Allium ampeloprasum var. Porrum | Puerro | | | Más de 40 años | No | No |
| Ulibarri de Los Olleros | Amaranthaceae | Beet vulgaris var. vulgaris | Semilacha | Aucazera | | Más de 50 años | No | No |
| Ulibarri de Los Olleros | Fabaceae | Lathyrus sativus | Tito | | | Más de 60 años | No | No |
| Ulibarri de Los Olleros | Poaceae | Triticum aestivum | Trigo | Ileri | | Más de 60 años | No | No |
| Ulibarri de Los Olleros | Poaceae | Triticum aestivum | Trigo | Arante | | Más de 60 años | No | No |
| Ulibarri de Los Olleros | Poaceae | Triticum aestivum | Trigo | Florencia Aurora | | Más de 40 años | No | No |
| Ulibarri de Los Olleros | Poaceae | Triticum aestivum | Trigo | Dimas | | Más de 40 años | No | No |
| Ulibarri de Los Olleros | Poaceae | Triticum aestivum | Trigo | Gascón | | Más de 40 años | No | No |
| Ulibarri de Los Olleros | Fabaceae | Vicia ervilia | Yero | | | Más de 60 años | No | No |